

IL POSTINO

VOL. 6 NO. 2

NOVEMBER 2004 / NOVEMBRE 2004

\$ 2 . 0 0



THEIR NAME LIVETH
FOR EVERMORE



Ortona, Italia 2004

IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA

www.ilpostinocanada.com

CUSTOMER NUMBER: 04564405
PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 40045533

Publisher

Preston Street Community Foundation
Italian Canadian Community Centre
of the National Capital Region Inc.

Executive Editor

Angelo Filoso

Managing Editor

Louise Daniels

Associate Editor

Marcus Filoso

Graphic Designer

Vlado Franovic

Layout & Design

Marcus Filoso

Web site Manager

Marc Gobeil

Printing

Winchester Print & Stationary

Contributors for this issue

(in alphabetical order)

Carletto Caccia, Emilia Pagliaro Therens, Ermanno La Ricca,
Frank Nicastro, Giovanni, Harold Pretty, Lena Buglione,
Luciano Pradal and Renato Rizzuti.

Submissions

We welcome submissions, letters, articles, story ideas and photos. All materials for editorial consideration must be double spaced, include a word count, and your full name, address and phone number. The editorial staff reserves the right to edit all submissions for length, clarity and style.

Next Deadline

November 10, 2004

Il Postino is publication supported by its advertisers and sale of the issues. It is published monthly. The opinions and ideas expressed in the articles are not necessarily those held by *Il Postino*.

A Reminder to All advertisers. It is your responsibility to notify us if there are any mistakes in your ad. Please let us know ASAP. Otherwise, we will assume that all information is correct.

Subscription rates

In Canada \$20.00 (includes GST) per year.
Foreign \$38 per year.

©Copyright 2004 *Il Postino*.

All rights reserved. Any reproduction of the contents is strictly prohibited without written permission from *Il Postino*.

CUSTOMER NUMBER: 04564405
PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 40045533

City-wide

Rapino batte Pretoro tre a due!!

by Angelo Filoso

As part of the Feast of San Gabriele, the patron Saint of the Abruzzo Region of Italy, held on August 8, 2004 at the Marconi Campus the Association Rapinese and Pretorese formed two soccer teams of their youth members respectively. It was a beautiful Sonny day and perfect for a soccer match. The Two coaches Lorenzo Micucci for the Rapinesi and Silvio Colosante for the Pretoresi were looking forward to this match, especially the Rapinesi when in the 1700's the Rapinesi lost to the Pretoresi "la Campana dei Briganti". This significant historical competitive event was never forgotten and continues to be remembered from generation to generation.

As the game started the Pretoresi were merely on the offense winning the game. The Rapinesi boys were on the defense and intimidated by the Pretoresi because of their size and soccer skills. The score was two zero at half time. In the last half of the game Lorenzo Micucci, the coach strategist, had a tough talk with his players encouraging them to be more offensive in their play. The Rapinese Team listened and began scoring goals. The game was tied at two a piece until the last three minutes of the game when the Rapinesi Boys scored to win the game three to two.

This Soccer match was truly a significant historic event since the last significant competitive event which occurred in 1759 between Pretoro and Rapino at which time the Rapinesi lost to the Pretoresi for the simple reason that the Rapinesi had to have their "le sagne" before they went to

retrieve "la Campana dei Briganti" which the Rapinesi lost to the Pretoresi in 1759.

A rematch has been scheduled by both coaches, Lorenzo Micucci for the Rapino Team and Silvio Colasante for the Pretoro Team on the next Feast of San Gabriele in 2005.



16th Annual Ottawa Storytelling Festival

November 3 – 7, 2004

Fourth Stage-National Arts Centre

Library and Archives of Canada

Highlights:

- Charly Chiarelli in concert
- Storytelling Workshops
- Storytelling Sessions for children, families and adults
- Contes en français – dimanche après-midi

Tickets available at the door.

More information: 722-2606 / www.ottawastorytellers.ca



Il Postino staff apologizes to Mr. Italo Tiezzi for misquoting him in the story titled 26th Annual Village Reunion in the October 15th, 2004 edition.

~ *Il Postino* Staff

SUBSCRIPTION / ABBONAMENTO

- Yes, I want to subscribe to twelve issues of *Il Postino*
Si, vorrei abbonarmi a Il Postino per 12 numeri
- \$20.00 Subscription Canada / Abbonamento Canada
- \$38.00 Subscription Overseas / Abbonamento Esterno

I prefer to pay by: / Scelgo di pagare con:
• cash / contanti • cheque / assegno
• money order / vaglia postale

Name and Surname: / Nome e cognome:

Street: / Via: _____ Postal Code: / Cp.: _____ City: / Città: _____ Province: / Provincia: _____

Tel.: _____ Fax: _____ Date: _____

to/intestato a: Preston Street Community Foundation Inc., Suite 101 Gladstone Avenue 865, Ottawa, Ontario K1R 7T4

City-wide LA BANDA DEL VILLAGGIO

Di Luciano Pradal

Neil Mc Kinnon, collaboratore alle ricerche

Ogni citta' ha i suoi quartieri che hanno delle caratteristiche sociali ben definite; la citta' di Ottawa ne ha uno tutto particolare che e' stato chiamato "The Village" "Il Villaggio" e questo per la varietà delle differenti etnie, dell' armoniosa atmosfera e maniera di vivere che gli abitanti del Villaggio avevano creato. Di questi giorni la tipica ed originalissima "Village reunion" la "Riunione del villaggio" attira piu' di 7-800 uomini al Club di Calcio S. Antonio, a questa riunione annuale si possono incontrare tra i piu' prominenti uomini politici, l' attuale Sindaco della Citta' di Ottawa Bob Chiarelli e' nato nel Villaggio ed altre famose personalita' della scena nazionale canadese hanno le loro radici nel Villaggio.

Si puo' dire che la Banda dei Vigili del Fuoco della Citta' di Ottawa ha avuto la sua culla nel Villaggio; alcuni dei suoi membri fondatori, incluso Paolo Casagrande l' attuale Maestro-Direttore, sono nati nel Villaggio, sono andati a scuola nel Villaggio, hanno servito la Messa nella Chiesa S. Antonio, piu' tardi, quando sono diventati Vigili del Fuoco, sono stati di servizio nelle caserme che servivano il Villaggio l' area che conoscevano bene e cosi' e stato per Paolo Casagrande quando e' stato nominato Capitano dei Vigili del Fuoco.

Nel 1968 Ottawa si preparava ad accogliere la Conferenza dei Vigili del Fuoco della Provincia dell' Ontario che si sarebbe tenuta l' anno dopo, nel 1969, e cosi' e nata la "Ottawa Fire Department Marching Band" La Banda dei Vigili del Fuoco della Citta' di Ottawa che sfilò marciando in parata" per questa prima occasione la Banda aveva un repertorio di ben....due canzoni! ora la Banda e' la Rappresentante Ufficiale della Citta' di Ottawa.

Paolo Casagrande oltre che ad essere Maestro-Direttore dal 1979, e' anche uno dei membri fondatori assieme a Ian McLeod, Bob Leach, Marcel Roque, John Wortley, Dawson Mc Veetors che e' stato uno dei primi entusiasti promotori della Banda, bisogna anche menzionare il fu Egbert Dicks Fondatore/Patriarca e Primo Presidente esso era del Villaggio e' stato lui ad avere l' idea e gli altri hanno dato il loro supporto ed hanno sempre fatto parte della Banda sin dalla fondazione.

La Banda e' diventata la prediletta della comunità Italo-Canadese di Ottawa, da circa 20 anni la Banda marcia per le vie della Piccola Italia accompagnando in processione la statua di S.



Antonio ed ogni anno lo fa' con grande delizia dei grandi e piu' ancora, per i piu' piccoli!

Se scrivo che la Banda e' conosciuta a livello internazionale il Maestro-Direttore forse non lo gradira' perche' e' di natura molto modesto e schivo delle lodi, degli applausi. La Banda, durante i suoi 35 anni di vita, in Canada e' stata a Montreal-Toronto-Hamilton-Edmonton-Vancouver, e' stata a New York- Palm Beach, Florida, e' stata all' Aia nel '85 e '95 per la Commemorazione del 40mo e 50mo Anniversario della liberazione dell'Olanda, nel 1995 e'

sta ospite dei Vigili del Fuoco di Colonia e Gromitz, in Germania, nel 2001 e' stata in Italia per una serie d' incontri ufficiali: negli Abruzzi, al Cimitero Militare d' Ortona ove sono seppelliti piu' di 2000 soldati Canadesi, alcuni solo sedicenni! che hanno combattuto e sono morti per la difesa dell' Citta' d' Ortona, a Pieve di Soligo, paese natale degli avi di Paolo Casagrande, la Banda e' stata accolta con i gonfaloni spiegati delle differenti Associazioni Trevisani nel Mondo e dal Sindaco della Citta' Giustino Moro, sono

stati ospiti dei Vigili del Fuoco e della Regione Veneto a Venezia, ed a Roma alla Caserma Centrale di Vigili del Fuoco; oltre che all' importante aspetto sociale durante questi incontri si scambiano anche informazioni sulle differenti tecnologie e modi per meglio servire la comunità'.

Per piu' di 30 anni la Banda sfilò nella parata del Babbo Natale organizzata dalla Associazione dei Vigili del fuoco della Citta' di Ottawa per raccogliere giocattoli, regali e soldi (Piu' di \$60.000) per i bambini bisognosi.

Attualmente la Banda e' molto richiesta in Ottawa e dintorni, durante i mesi estivi la Banda marcia ogni settimana per differenti gruppi che la invitano per rappresentare Ottawa e per creare quell' atmosfera che solo una banda marciando puo' creare. La Banda e' membra del Comitato Fondatore del Monumento per commemorare i Vigili del Fuoco caduti nell' adempimento del loro dovere e partecipa', come lo ha già fatto negli ultimi 3 anni, alla cerimonia che si terrà a settembre in Ottawa, la cerimonia avrà risonanza attraverso tutto il Canada.

Raffredori, polmoniti ed acciachi vari Come prevenirli e curarli

di Luciano Pradal

La stagione invernale porta con sé vari problemi di salute, all'improvviso ci troviamo raffreddati, tutti conosciamo i sintomi del raffredore e poi tutto d'un tratto il raffredore si trasforma in bronchite, in polmonite, ecc. Come prevenire queste malattie che, a volte, possono essere mortali? La soluzione è molto semplice, basta gargarizzarsi regolarmente, ogni giorno, alcune volte al giorno, con acqua tiepida, salata, meglio ancora se econ sale di mare.

Va premesso che un metabolismo sano e di rigore per combattere qualsiasi malattia! Ed anche qui gargarismi con acqua salata ci possono aiutare a mantenere un organismo sano! Perché sale di mare?

Perché contiene lo iodio allo stato naturale; qui in Canada la maggior parte del sale viene estratto dalle miniere di sale, nel processo di purificazione e prima di essere impacchettato per il consumo, per legge, a questo sale viene aggiunto lo iodio che però non è facilmente assimilabile come lo iodio naturale, esortiamo i nostri lettori ad informarsi sui benefici dello iodio e come questo sia benefico alla tiroide e, di conseguenza, alla digestione ed ad un buon e sano equilibrio del metabolismo umano. Oltre che

nel sale e nell'acqua vicino al mare lo iodio si trova nei pesci, nelle alghe marine che sono vendute nei negozi di prodotti naturali, qui in Canada abbiamo un'eccellente produzione d' alghe marine nella Bay of Foundy nell'est Canadese.

Il sale è un potente disinettante essenziale all' igiene orale! Il raffredore è un'infiammazione delle mucose delle vie respiratorie dovuto a batteri che vivono e proliferano in un ambiente privo d' ossigeno, questi batteri vivono e proliferano nel muco, o catarro, che inevitabilmente si forma quando si è affetti da malattie respiratorie. Quando ci si gargarizza con l'acqua tiepida salata, il sale, potente disinettante, porta ossigeno nel muco, ossigenandolo distrugge così i batteri che altrimenti prolifererebbero indisturbati a causa dell'assenza d' ossigeno!

Allora permettetemi di decantare ancora una volta i benefici del gargarizzarsi con l'acqua tiepida e sale di mare, previene le malattie respiratorie e costa molto meno dei medicinali che altrimenti sarebbero obbligati a prendere in caso di peggioramento di un banale raffredore.

Degnamente celebrata la Settimana della lingua Italiana nel mondo

di Luciano Pradal

Anche Ottawa ha celebrato degnamente la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo con film, conferenze, teatro ed un straordinario concerto di piano.

Il Ministero degli Affari Esteri ha decretato che dal 18 al 24 ottobre sia celebrata in tutto il mondo dove e' presente il Governo Italiano, la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo; qui in Ottawa l'Ambasciata Italiana, la Società = Dante Alighieri ed altri Enti, hanno organizzato il programma per celebrare la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo.

Lunedì 18 ottobre c'è stata la proiezione del film *Italian for Beginners* che, come ha detto il Prof. Charles Leblanc, Vice Presidente della Società Dante Alighieri, nell'introduzione, A Che con questo film si vuole mettere in evidenza la Lingua Italiana'.

Martedì 19 ottobre il Prof. Charles Leblanc ha dato una conferenza in lingua Italiana su "L'esperienza estetica", e' stata una conferenza molto interessante che ha stimolato il pubblico presente e che ha aperto il dialogo e l'opportunità d' altre conferenze sul soggetto dell' arte, tra l' altro, di come si guarda ed apprezza l' arte e l' effetto che la stessa ha sull' essere umano. Giovedì 21 ottobre, una conferenza rivelatrice

ed affascinante fu data, in lingua inglese, dall' artista Prof.ssa Hae Kyong sulla pittrice Artemisia Gentileschi (1593-1652). La conferenza, molto ben presentata, ci ha lasciati di con il grande desiderio di saperne di più sull' arte della pittrice e sull' arte della Prof.ssa Kyong.

Sabato 23 ottobre al teatro della Adult High School la Compagnia Filodrammatica di Ottawa ha presentato la commedia in tre atti "Imaneggi per maritare una figlia" di Nicolo' Bacigalupo, e stato un vero piacere lasciarsi immedesimare appieno nei maneggi dai bravissimi attori sulla scena che hanno saputo divertire e soddisfare il folto pubblico presente. Ottima e sempre attuale, la scelta del soggetto; gli attori si sentivano a loro agio durante la recita, vivevano la commedia e sapevano in tal modo trasmettere tutte le sensazioni al pubblico che attento seguiva con passione tutta la trama... a lieto fine. Congratulazioni a tutti attori e collaboratori per la bellissima serata. Domenica 24 ottobre, concerto del giovane e talento pianista Christian Leotta al teatro della Galleria Nazionale che ha saputo offrirci un pomeriggio di musiche di Wagner, Beethoven, Scarlatti e Debussy. Su queste bellissime note, suonate con assoluta maestria si chiudeva la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo.

CRTC Controversy

RAI International finalmente qui in Canada?

by Louise Daniels



common ground, but our common determination is that we will have RAI International 24 hours here in Canada."

Frattini echoed Pettigrew's comments when he said that both governments have to work together to bring RAI to Canada.

"We have a common intention to solve this problem," Frattini said. "When I fly back to Italy, I'll speak to the communication minister and to RAI on that because we should find a comfortable solution for Italian nationals abroad."

This summer, the CRTC ruled against allowing RAI to broadcast in Canada as a channel on digital cable, even though over 100,000 people signed a petition to bring it into the country.

On July 23, hundreds of protesters descended upon Parliament Hill to voice their disappointment with the organization.

"Things were very bleak for a while," said Nino Colavecchio, executive director of the National Congress of Italian Canadians. He added that Pettigrew's statement "confirms that we are on the right track."

Colavecchio also said that he feels "cautiously optimistic... Let's go one step at a time and see where this leads." As for Pettigrew's time frame of "a few months," he says that this might be the truth. "I think that it's quite possible, now that it has the panel's report in hand, they could move in that direction very quickly."

CRTC regulators cited RAI as being detrimental to the success of the Telelatino Network, which showcases Spanish and Italian programming and is available on analogue cable.

At around the same time as this ruling, Al Jazeera was allowed to broadcast despite protestations from Jewish groups. They said that the network is anti-Semitic and incites violence. The CRTC more recently turned down an application from the Fox News Network to broadcast in Canada.

Conservative MP for Edmonton South West, James Rajotte says that he is wary of anything the liberals say about getting RAI onto the airwaves.

"We've heard it before," he said, adding that many MPs campaigned on the issue and still haven't done anything about allowing RAI into Canada.

"It's a simple policy direction that they have to give to the CRTC to open the market for more consumer choice," he said. "We should allow Canadians more choice." As for RAI's status in Canada, Rajotte says that "it's rare that cabinet would overrule a CRTC decision... I would be surprised by that. It would be interesting to see what they actually say on the issue."

di Lena Buglione



photos by Louise Daniels

Foreign affairs minister, Pierre Pettigrew vowed that RAI International will be in Canada in the next few months, but one conservative MP is skeptical

Il 15 Ottobre scorso ha avuto luogo ad Ottawa un'incontro tra il Ministro degli Affari Esteri italiano Franco Frattini ed il Ministro degli Esteri canadese Pierre Pettigrew.

All'incontro erano anche presenti numerosi esponenti del Governo canadese e rappresentanti della comunità italiana in Canada.

A conclusione di questa conferenza-breakfast, il Ministro Frattini ed il Ministro Pettigrew si sono incontrati con esponenti della stampa per rispondere ad alcune importanti domande sugli argomenti di politica estera che erano stati appena discussi.

Ho chiesto al Ministro Frattini in che modo il Governo italiano intende risolvere il problema RAI International in Canada e come parteciperà più attivamente alle trattative.

Il Ministro ha risposto:

"Io credo che in uno spirito di amicizia tra Canada e Italia, noi potremo trovare una situazione e una soluzione che permette agli italiani di vedere la televisione italiana.

Il Governo ha nominato un gruppo di esperti che ha adottato un documento.

Noi siamo fiduciosi sul fatto che il Governo canadese esaminerà questo documento, tenendo conto delle nostre aspettative.

Dico con grande sincerità, che la RAI deve essere pronta a fare dei passi in avanti perché in questo paese ci sono delle leggi come ci sono in Italia, e nel rispetto di queste leggi noi troveremo una soluzione soddisfacente."

Il Ministro Frattini ha anche aggiunto che il tempo di attesa sarà breve.

Interessantissimo anche ciò che il Ministro Pierre Pettigrew ha divulgato: una promessa da entrambi i ministri rivolta ai canadesi di origine italiana, nella quale con determinazione dichiarano che nei prossimi mesi, cioè tra breve, si avrà accesso integrale alla RAI International 24 ore su 24 qui in Canada. Dobbiamo crederci? Perché no, entrambi i Ministri ispirano fiducia, sincerità ed ottimismo.

CRTC needs to be more open-minded: report

by CBC News Online staff

OTTAWA - The country's broadcast regulator needs to be more open-minded when considering whether to allow foreign-language TV programming for Canadians, according to a new report by a Heritage Canada panel.

Appointed in August by Heritage Minister Liza Frulla, the three-member panel released a report Tuesday detailing its review of how the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission grants licences to foreign language channels.

The push to review the regulator's policies arose after it refused to grant Italian state broadcaster RAI International access to the Canadian market. The CRTC argued that RAI's proposal would be in direct competition with the existing Canadian Telelatino channel, which has carried RAI programming in the past.

Though the report recommends some changes, everything in it falls within the current limits of the Broadcasting Act, said panel member Clifford Lincoln.

"The CRTC, according to what we found out and what we have concluded, has all the tools at its disposal now under the Broadcasting Act to act far more proactively, as a catalyst, as a mediator, as a facilitator of solutions," he told CBC News.

However, what the regulator needs to do, he said, is be more open-minded when interpreting the Act, for example, when it comes to judging the possible competition between an existing broadcaster and a prospective one.

While the panel's report doesn't suggest that the CRTC introduce a foreign broadcaster that would do "irreparable harm" to a Canadian one, it does say that in some cases the regulator hasn't been thorough enough in its analysis of the communities involved.

"All the criteria for deciding what competition is - whether it's negative or positive - should be the subject of far more comprehensive evaluation [that] takes in much more than economic criteria,"

said Lincoln, a former MP and chair of last year's standing committee on Canadian Heritage.

"A lot of people who receive programs in third languages... seek a connection with their culture of origin, their language of origin," he said.

"[These cultural motivations] didn't seem to be taken into account anywhere as much as they should have been."

Among the panel's other recommendations:

* The CRTC should create a fund to support the production of third-language programming. This fund could be partly financed through contributions from foreign channels who broadcast to Canadians.

* The preferred way for foreign-owned, third-language services to enter the Canadian system is through an alliance with a domestic partner, as demonstrated successfully in the past by broadcasters like Fairchild, ATN and Odyssey.

* If a partnership or alliance is not feasible, the CRTC should still consider allowing the foreign broadcaster some form of access to Canadians in order to promote healthy competition in the domestic market.

Dominico Merrozzi, a spokesperson for Canadian supporters of RAI, hopes that the panel's recommendations will spur the CRTC to overturn its decision, which he sees as an outdated protectionist act.

"The CRTC - I see it as a body that's trying to protect our culture, which is fine, but nowadays, I don't think you can reach that goal if you just build a fence around your culture," he said.

Frulla has said that she hopes the panel's review will be a complement to the CRTC's current review of its own processes regarding foreign language services.

The regulator is expected to complete its review and formally comment in December.

Polemica di CRTC

Incontro Frattini-Pettigrew si cerca una soluzione per Rai International

Dopo il rapporto dei tre esperti ora all'esame della CRTC i due ministri degli esteri, nel corso di un incontro avvenuto ad Ottawa, hanno dato delle buone speranze per una soluzione positiva del problema della venuta in Canada di Rai International.

di Ermanno La Riccia

Tra alti e bassi siamo arrivati ormai al quarto anno di attesa e i programmi di Rai International che sembravano morti e seppelliti con la decisione della CRTC che aveva negato il permesso di trasmetterli nel nostro paese, hanno ripreso a far parlare di sé con l'arrivo in Canada del ministro degli esteri italiano Franco Frattini. Era ora che il governo italiano si muovesse in una maniera concreta per cercare di risolvere con le autorità canadesi la spinosa questione della venuta in Canada di Rai International. Ma, prima di andare a spiegare quale è stato il significato della venuta del nostro ministro degli esteri e il contenuto delle dichiarazioni fatte dallo stesso ministro insieme a quelle del ministro canadese Pettigrew nel corso di una conferenza stampa congiunta, andiamo a vedere a che punto si trovavano le pratiche che hanno preceduto questo incontro. Sappiamo che il ministero del Patrimonio e della Cultura si era mosso dietro le insistenti richieste della nostra comunità.

Ormai è noto che la decisione contraria della CRTC sembrava aver azzerato ogni speranza di avere i programmi di Rai International 24 ore al giorno ma il nocciolo duro della Comunità Italiana, costituito dai Comites alle quali si è aggiunto il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi e una miriade di altre associazioni e federazioni di associazioni italiane, non si è arreso. Con le oltre 100.000 firme raccolte e con la marcia dei Mille del 23 luglio su Ottawa, ha dimostrato che la comunità italiana del Canada

non aveva accolto bene la decisione della CRTC che vietava la venuta di Rai International e si sentiva discriminata e tradita. Non sono mancati autorevoli interventi tra cui quello dell'Assemblea Nazionale del Quebec che ha appoggiato in pieno le richieste della Comunità Italiana. Ha colto il momento opportuno per chiamare in causa il Governo federale e gli uomini politici, soprattutto quebecchesi che, nel corso delle passate elezioni avevano promesso che la Rai avrebbe messo piede in Canada.

Certamente non è stato facile rimettere in vita una questione che sembrava perduta. Ma occorre tener presente che dall'altra sponda gli echi di quei disappunti gridati ad alta voce dagli italiani hanno trovato chi li ha ascoltati. E la prima a rendersi conto che la Comunità Italiana non aveva tutti torti a reclamare i suoi diritti fu Liza Frulla, ministro del Patrimonio e della Cultura, la quale ha nominato un comitato di tre esperti nelle telediffusioni che il 30 settembre scorso ha presentato un rapporto che contiene alcuni suggerimenti che saranno esaminati dalla CRTC per una decisione finale.

«Leggendo le raccomandazioni contenute nel rapporto degli esperti, ci dice Giovanni Rapanà del CGIE, ci siamo resi conto che in nessun momento parla di televisioni pubbliche come, invece, era stato indicato a suo tempo dal ministro. Tra le tante raccomandazioni il rapporto degli esperti suggerisce di imporre, sia alle televisioni straniere che ai distributori canadesi, il versamento del 10% dei profitti da destinarsi

ad un fondo che andrebbe ad aiutare la produzione televisiva canadese nella stessa lingua. In entrambi i casi si corre il rischio di avere una forte incidenza sul costo dell'abbonamento. Inoltre, viene detto nel rapporto, di offrire Rai International in un pacchetto che contiene anche altri canali della stessa lingua».

A questo punto è difficile cercare di stabilire a che cosa mirano le raccomandazioni degli esperti ma un fatto sembra certo: una soluzione verrà fuori dopo che la CRTC avrà esaminato le proposte. E nel solco di questa possibile soluzione si inseriscono le dichiarazioni dei due ministri degli esteri al termine dell'loro incontro.

Il ministro Pierre Pettigrew ha sostenuto che moltiplicherà il suo impegno al fine di assicurare alla Comunità Italiana l'accesso a Rai International. Con lo scopo visibile di calmare le infuocate proteste che quasi giornalmente giungono da più parti della Comunità Italiana, ha chiaramente detto che gli organi governativi sono alla ricerca di una soluzione a questo problema per soddisfare le richieste degli italo-canadesi. «Noi ne abbiamo discusso con il ministro Frattini, ha aggiunto il ministro, e sono convinto che lui ha compreso la posizione del Canada in questo dossier».

Da parte sua Frattini ha dichiarato che torna in Italia con l'intenzione di discuterne con il ministro responsabile delle comunicazioni e con i responsabili della Rai. Ha fatto capire che ci vorrà ancora del tempo per appianare tutte le divergenze e trovare una soluzione.

Ebbene queste dichiarazioni riaprono una porta alla speranza che Rai International possa approdare in Canada. Il presidente del Congresso nazionale degli Italo-Canadesi, Nino Colavecchio, vede in una maniera positiva l'approccio preso dai due ministri. Soprattutto egli mette l'accento sul fatto che anche il governo italiano incomincia ad interessarsi seriamente di questo problema.

Chi invece avanza delle riserve sulla possibile soluzione di questo problema nella maniera indicata dalla Rai è Giovanni Rapanà, membro della direzione del CGIE, che si è detto molto contrariato dall'attitudine del ministro Pettigrew il quale ha cercato di minimizzare il problema dichiarando che quella di Rai International è più che altro una questione emotiva cosa che a suo parere non lo è affatto. Si tratta di una cosa seria che serve per rendere un servizio importante alla comunità italiana.

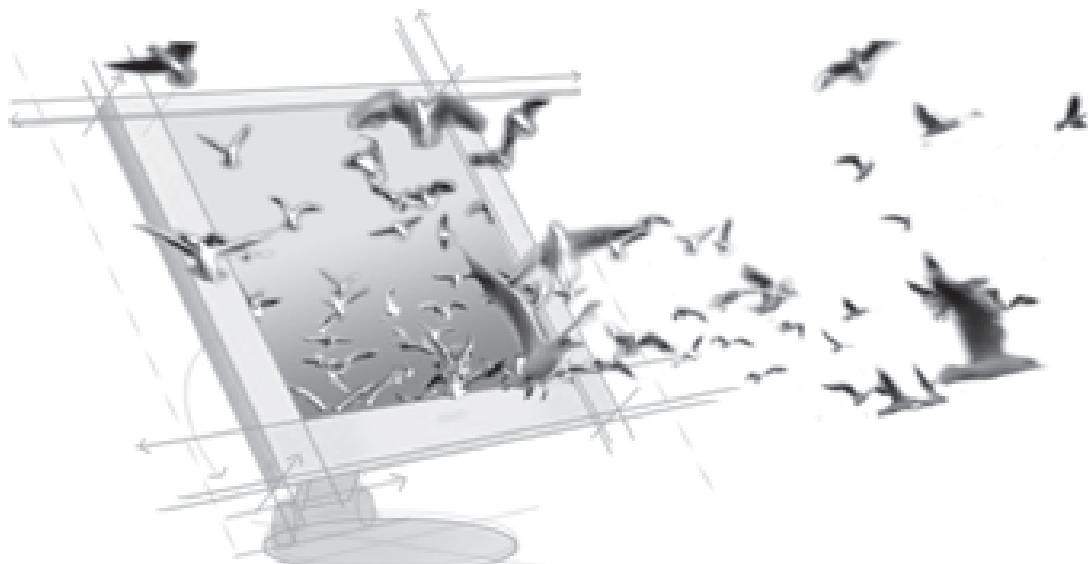
E da questo atteggiamento c'è chi intravede il fantasma di Rai Canada, ossia la proposta che da tempo va facendo Telelatino per gestire un canale in proprio in alternativa con quello esistente per avere il monopolio su tutto.

Qualcuno ha chiesto quando tempo ancora bisogna attendere per una soluzione. Frattini ha risposto che occorre attendere ancora alcuni mesi prima che tutto possa essere chiarito. Si parla di una terza via per le trasmissioni in lingua diversa dal francese e inglese e speriamo che, una volta per tutte questa terza via sia identificata e riporti la serenità in seno alla Comunità Italiana.

don't look ugly
stunning designs for your business

\$299 off web development
for packages ordered before December 31, 2004

info@compunik.com
www.compunik.com
613.721.8236



web sites :: internet services
web site design
web hosting
online applications
database development
domain name registration

print and media
business cards
advertisements
presentations
page layouts
pamphlets
menus
logos

 **compunik**
development with design™

Trans-Atlantic

Messaggio del Ministro per gli Italiani nel Mondo

di Mirko Tremaglia

E' con emozione e con orgoglio che rivolgo un messaggio a tutti i cittadini italiani e di origine italiana residenti all'estero in occasione del 12 Ottobre 2004, proclamato in Italia da quest'anno "Giornata Nazionale di Cristoforo Colombo".

Una ricorrenza che, rendendo onore al nostro Tricolore, sarà finalmente celebrata anche dall'Italia - così come avviene da tempo negli Stati Uniti, in Spagna e in parte dell'America Latina, dove è considerata "festa nazionale" - quale atto dovuto nei confronti di un Grande Italiano, figura storica di incomparabile prestigio che ha reso onore all'Italia nel mondo e che, solcando i mari armato solo del suo coraggio e del suo ingegno, ha segnato il percorso che tanti connazionali avrebbero seguito nel tempo a venire.

L'iniziativa di istituire questa importante ricorrenza, per colmare una incomprensibile dimenticanza da parte dell'Italia, è partita da una proposta da me presentata, che è stata accolta con entusiasmo da tutto il Governo e si è

tradotta immediatamente in una Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 20 febbraio 2004 che istituisce la "Giornata di Cristoforo Colombo"

volta, tra l'altro, a sottolineare "la rilevanza sociale della riscoperta dei valori storici e culturali che hanno determinato ed accompagnato le imprese dei grandi esploratori italiani e l'importanza delle nuove opportunità che tali imprese hanno offerto, nei secoli successivi, anche al processo di emigrazione

dall'Italia".

L'occasione, che ha trasformato in me l'intenzione, da sempre coltivata, di rendere omaggio a Cristoforo Colombo, navigatore genovese, illustre Italiano che con il suo ingegno ed il suo coraggio ha cambiato la Storia del mondo, è stata la partecipazione, in qualità di ospite d'onore nel 2002, alla Parata del "Columbus Day" sulla Fifth Avenue a New York.



<http://worldroots.com>

in un tripudio di Tricolori, mi trovavo a bordo di una Lancia Aurelia B24 Spider sulla quale non riuscivo a stare seduto per il continuo richiamo delle grida festanti della nostra gente, mentre io sventolavo la nostra bandiera. Centinaia di migliaia di cittadini italiani e di origine italiana accorsi da tutti gli Stati Uniti sventolavano assieme a me e con orgoglio, il nostro Tricolore.

E' stato allora che ho sentito l'impegno morale, quale Ministro per gli Italiani nel Mondo, di tradurre in concreto un'aspirazione che, sono certo, interpreta i sentimenti di tutti gli Italiani uniti dalla passione e dalla fierezza del Tricolore, da un sentimento d'identità nazionale che si traduce in quella che io da sempre definisco 'politica dell'Italianità', così come vuole il nostro Presidente della Repubblica.

La Direttiva prevede, già dal 2004, una serie di iniziative volte ad attuare quella politica del Tricolore a me così cara e che il 12 Ottobre di quest'anno saranno promosse da un Comitato d'Onore, di cui mi prego di far parte, presieduto dal Ministro per l'attuazione del Programma di Governo, On. Claudio Scajola. E' a Genova - città che diede i natali a Cristoforo Colombo - che nei prossimi giorni si svolgeranno le manifestazioni celebrative in suo onore, ma credo sia importante che i nostri Italiani all'estero

di tutto il mondo ricordino l'illustre connazionale festeggiando per la prima volta questa ricorrenza con grande entusiasmo.

Quale Ministro per gli Italiani nel Mondo, mi rivolgo a Voi, che vivete e lavorate lontano dalla Madre Patria, attraverso tutte le Ambasciate, i Consolati, gli Istituti di Cultura, il C.G.I.E., i Comites, le Associazioni, i Patronati, le Sedi della Dante Alighieri, le Camere di Commercio Italiane all'Ester, la Confederazione degli Imprenditori Italiani nel Mondo, gli organi di informazione locali, per sollecitarVi a celebrare nei Vostri Paesi di residenza questo storico anniversario che - a distanza di oltre 500 anni - costituisce un evento di indiscutibile rilevanza, esponendo la nostra bandiera in segno di unità nazionale. Ancora una volta possiamo dire, attorno a Cristoforo Colombo, che gli Italiani all'estero hanno italianoizzato il mondo.

Certo che vorrete accogliere questo mio invito e che, dal 12 Ottobre 2004, ogni anno vorrete organizzare eventi e manifestazioni per ricordare Colombo e la sua scoperta del "Nuovo Mondo". Vi saluto affettuosamente con un pensiero che, idealmente, il 12 Ottobre stringerà in un unico abbraccio gli Italiani di tutto il mondo.

Un abbraccio che è di grande riconoscenza e di amore patriottico.

Comunicato Stampa

'Trieste Scritture di Frontiera 2004'- premio Umberto Saba

Organizzato da Altamarea, con il contributo di Regione Friuli Venezia Giulia e la collaborazione di AIAT, Comune, Provincia e Università di Trieste, P.E.N. Club Trieste

Un concorso letterario che, attraverso il linguaggio dell'arte e dei sentimenti, aiuti anche a sviluppare la conoscenza ed il dialogo tra culture diverse. Questi gli intenti del Concorso Internazionale 'Trieste Scritture di Frontiera 2004', articolato in più sezioni di poesia, narrativa, teatro, traduzione, Giuliani nel Mondo e Scritture di Frontiera, ed aperto alla partecipazione di autori di qualsiasi nazionalità.

Giunto alla settima edizione, è organizzato dall'associazione triestina Altamarea, con la collaborazione dell'Assessorato alle Attività Produttive della Regione Friuli-Venezia Giulia, degli Assessorati alla Cultura della Provincia e del Comune di Trieste, dell'AIAT (Agenzia di Informazione ed Accoglienza Turistica), dell'Università e della Biblioteca Statale di Trieste. Partecipano inoltre il P.E.N. Club Trieste, l'Editrice Ibiskos di Empoli di A. Risolo e le associazioni Giuliani nel Mondo, Trieste Arte&Cultura, La Macchina del Testo, Gruppo 85, InEuropa e l'Accademia Internazionale Il Convivio di Catania.

"Il premio 'Trieste Scritture di Frontiera 2004'" come viene sottolineato dagli organizzatori "è un'occasione di espressione artistica, ma coinvolge anche problematiche di valore universale, particolarmente sentite nelle terre di confine e nella stessa Trieste; una città che a partire dall'incontro fra culture diverse ha saputo divenire protagonista di momenti di intenso dialogo tra la cultura italiana e quella europea. Gli esempi in questo senso non mancano: da Stendhal a Burton, da Slataper a Cankar, da Joyce a Svevo, fino a Saba, Marin, Tonizza e Magris. Un luogo che, anche grazie agli indimenticabili versi di Umberto Saba e ai protagonisti della scrittura di questa città, è diventato un 'topos letterario' di fama internazionale. Un buon motivo per dedicare proprio a Umberto Saba l'iniziativa".

Tra i vincitori delle precedenti edizioni del premio figurano i poeti Luciano Erba, Walter Rossi, Sergio Penco e Aleksij Pregarc (Italia), Gerald Parks (USA), Gezim Hajdari (Albania), Toma Šalamun [Tomaz Salamun] (Slovenia), Mirella Malusà (Croazia), lo scrittore, poeta e traduttore Francesco Saba Sardi, Egi Volterrani, traduttore dello scrittore franco-libanese Amin Maalouf, e per la narrativa Predrag Matvejević [Matvejević], Vito Zingales (Palermo), Aljosa Paris Curavì [Curavic] (Slovenia) e Drazan Gunjaca (Croazia).

Il concorso è a tema libero e le opere potranno essere in italiano o in altre lingue, purché accompagnate da una traduzione in italiano.

E' articolato come segue: per le sezioni inedite di poesia, narrativa breve e lavori teatrali, gli autori possono inviare le loro opere che verranno poi selezionate dalla giuria. La partecipazione è aperta a cittadini di tutti i paesi, con l'eccezione della sezione Lavori Teatrali e Scritture di Frontiera (in questo caso solo opere edite) che è riservata agli autori residenti nel Friuli Venezia Giulia, in Austria, Slovenia e Croazia o che sono originari di queste aree e, pur non abitandovi più, continuano ad avere legami con il territorio di origine. Una sezione è dedicata anche ai Giuliani nel Mondo che potranno così inviare i loro lavori; il vincitore riceverà, quale premio, un viaggio di andata e ritorno dall'attuale paese di residenza a Trieste.

La novità di questa edizione riguarda le sezioni edite di poesia, narrativa e traduzione letteraria: gli autori non dovranno inviare alcuna opera in quanto una giuria di esperti, insieme al comitato d'onore dell'iniziativa (composto dal poeta Luciano Erba, dallo scrittore Predrag Matvejević [Matvejević], e dallo scrittore e presidente del PEN Club Trieste, Juan Octavio Prenz), valuterà le opere da premiare dopo un'attenta analisi del panorama letterario attuale. Infatti da quest'anno gli

organizzatori intendono rivolgersi anche a scrittori che non compaiono nei grandi circuiti dell'editoria e che hanno maggiori difficoltà ad emergere o che, per ragioni diverse, sono oggetto di discriminazioni penalizzanti nella diffusione della loro opera intellettuale. In tal senso il premio fa proprio uno dei principi fondamentali del P.E.N. Club Internazionale, cioè garantire la libertà di parola e schierarsi in difesa di ogni espressione artistica e letteraria.

Sono previste la pubblicazione (o la messa in scena, per i lavori teatrali) delle opere vincitrici, e delle recensioni. Previsti anche premi in denaro di 1000,00 euro per i vincitori, più altri per le opere segnalate dalla giuria, oltre a targhe e diplomi.

La quota di iscrizione al concorso (solo per le sezioni inedite, Giuliani nel Mondo e Scritture di Frontiera) è di 30,00 euro. Le opere e la ricevuta del versamento di iscrizione dovranno essere consegnate entro il 31 ottobre prossimo a: 'Trieste Scritture di Frontiera 2004' c/o AIAT di Trieste, via San Nicolò 20, 34121 Trieste. Per le spedizioni farà fede la data del timbro postale.

Il bando di concorso, che viene distribuito anche all'estero, è reperibile sul sito internet di Altamarea, all'indirizzo: <http://arte.triestecontra.it/altamarea>. Può inoltre essere richiesto alla diretrice del premio letterario, dott.ssa Rina Anna Rusconi, alla quale vanno anche inoltrate eventuali richieste di informazioni, telefonando al n. (+39)040/569234, cell (+39)347/2112218, o scrivendo all'e-mail: [rinaanna.rusconi@tascalinet.it](mailto:rinaanna.rusconi@tiscalinet.it).

Alta-marea
Ufficio Stampa
Via Cassa di Risparmio, 6-34100 Trieste

Did you know?



You can buy many of the photos published in Il Postino

Rates: 4x6.....\$5.00
8x10.....\$15.00
(Postage not included)



Villa Marconi presenta
FESTA DI AUTUNNO
Sabato 20 Novembre 2004, dalle 6:30 p.m. alle 1:00 a.m.
 Villa Marconi 1026 Baseline Road
 Con
Tony Ieluzzi
 with The Five Star Entertainment



Biglietto \$40 a persona
Premi D'Entrata

Centro Tavola ai Crostini

Lasagna al Forno

Insalata Mista

Controfiletto ai ferri (BBQ)

Contorni Varii

Dolce Cassata - Caffe - Te

PER BIGLIETTI

Il Postino 567-4532

Gino Buffone 236-4014

Villa Marconi 727-6201

Residential Snow Plowing



Service Guaranteed! Free Estimates!

Prices starting from **\$285.00**

The payment can be made in four post-dated cheques dated for November 1, 2004, December 1, 2004, January 1, 2005, and February 1, 2005

All cheques are made payable to Casanetics Inc.

**Casanetics Inc., 60 Beech street, Ottawa, Ontario,
K1S 3J6. 613-235-8732**

- ◆ Propose to perform all labours to complete all the work described below:
- ◆ Sidewalks not included unless indicated on contract
- ◆ For the winter season from November 1, 2004, to April 1, 2004 to plow each snow fall that has an accumulation of more than **Two inches (FIVE centimeters)**
- ◆ Any snow fall that is less than two inches is the responsibility of the homeowners.
- ◆ This work will be done as fast as possible on a regular basis
- ◆ Return visits for plowed in driveways will be done as promptly as possible.

Acceptance

The undersigned agrees to pay the amount mentioned in said agreement and according to the agreed terms.

Date: _____

Signature: _____

Customer Name: _____

Address & Phone Number: _____

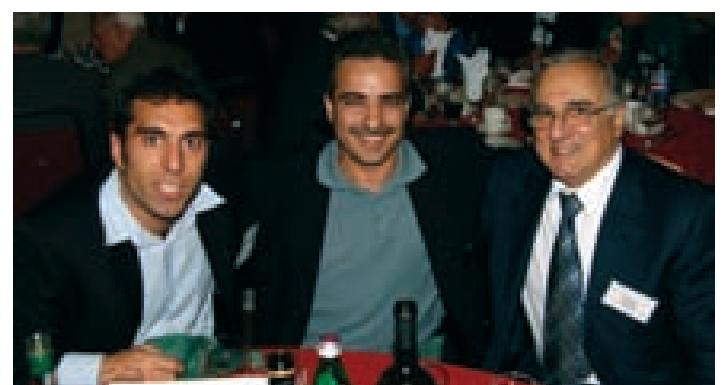
Upon acceptance please send bottom portion of contract along with the post dated cheques made out to Casanetics Inc. 60 Beech Street, Ottawa, On K1S 3J6



26th Anniversary



The old boys' club gets back together again every year. For the 26th time, old friends who grew up around Preston Street, in "the village" reunited for an evening out with old friends.



St. Anthony's Choir 30th Anniversary



The Italian ambassador awarded St. Anthony's Church choir an inaugural plaque for their 30th Anniversary season. It was an evening of singing and good cheer as the Catholic choir got ready to kick off a new year.



Ortona: The brutal battleground for Italy

by Harold Pretty

My visit to the Canadian Military Cemetery at Ortona was very emotional for me although I had visited similar cemeteries in France and Belgium in the past, this was the first time that I had a direct connection to someone who was buried there.

Until about 10 years ago, I had no idea that my late friend Ray Fiolek lost his dad, William during the conflict at Ortona until I saw an item in The Legion magazine requesting information about relatives of Canadian soldier who made the supreme sacrifice at Ortona.

Apparently the City of Ortona was putting on a special ceremony in connection with the 50th anniversary of the battle. I think it was in 1993 that a number of Canadian and German veterans of that battle got together for reconciliation at Ortona and had Christmas dinner together in the same church that the Canadians did back on Christmas Day 1943.

That same day Ray's dad was listed as having been killed. Reading the entry in the War Diary for the Carleton and York Regiment in which Lance Corporal Fiolek served made no mention of him personally as having been killed.

Ray and I joined the RCMP in late September 1957 and Cape Breton together by train for Regina, Saskatchewan where we underwent nine months training. Since he was from Glace Bay and me from Sydney we shared a common bond and remained friends until his passing in February 1986.

I thought it only fitting that I should pay my personal respects to Ray's dad while I was there. Upon my arrival back in Canada I called Ray's widow in Sydney to tell her what I had done and she was very pleased to learn that I did.



At left, top : Ray Fiolek, a member of the Royal Canadian Mounted police, studied with Harold Pretty.

At left, bottom : Ray and Harold's RCMP graduating class, July 1958. Harold is in the first row, second from right, and Ray is in the third row, at right.

At right, bottom: William Fiolek's final resting place, the Moro River Canadian War Cemetery, Plot 5, Row C.

Top: William's four war medals: the 1939-1945 star, the Italy star, the defence medal, the Canadian Volunteer Service medal with clasp and the war medal.



Lance Corporal William Fiolek of the Carleton and York Regiment, Royal Canadian Infantry Corps



Ortona. A town located on Italy's Adriatic coast that ceased to exist during the Second World War.

This was the place that the Germans decided to hold onto so that they could delay the allied movement up the coast.

It was the Canadian troops who met the Germans at the Moro River on their way toward Ortona, and defeated them, fighting their way into the town after eight days of battle.

They were a group of volunteers, mostly in their twenties who had fought their way northwards from Sicily made up the First Canadian Infantry Division.

Some said that this troop movement was like a 'nursery tale' until Ortona, which became known as Canada's Stalingrad.

All of a sudden, 25,000 soldiers were up against some of the best German units.

Many perished, including William Fiolek, a soldier who was listed dead a few days later.

The soldiers had to have Christmas dinner in shifts, half battled the Germans while the other half enjoyed a special meal.

Harold Pretty visited the cemetery in this historic place on his trip to Italy and he has written his thoughts on the battle.



An Evening With The Honorable Frank Iacobucci

Photos by: Giovanni





VENNI VIDI VINSI!

Raccolta fondi per Villa Marconi

Di Luciano Pradal

All'insegna del famoso motto: Venni Vidi Vinci, si e' tenuta una serata per celebrare la carriera dell' Onorevole Frank Iacobucci Giudice della Corte Suprema del Canada dal 1991 al 2004. Hanno partecipato alla serata circa 300 persone, un "Tutto esaurito"!

Venni, Vidi, Vinci! e' stato il tema della serata che conviene molto bene al "Progetto Villa Marconi". Qualche anno fa', alcune persone "Vennero" nella comunita' Italo-Canadese di Ottawa, venire, in questo caso, contiene l'idea d' avvicinamento, piu' in particolare indica un movimento verso la comunita', queste persone vennero e "Videro" che nella comunita' italiana di Ottawa c'era bisogno di una casa per anziani. Una istituzione per le nostre validissime persone anziane che, dopo aver cosi' tanto e ben contribuito al benessere della societa' Canadese, avevano bisogno di un centro ricreativo, di una casa di cura e di riposo adeguata. "Rimbocchiamoci le maniche" fu un' altro motto allora molto popolare e cosi' naque Villa Marconi! Ora, sembra facile riassumere cosi' con due parole la nascita di questo prestigioso progetto ma solo la determinazione, la buona volonta' di poche persone e di molti volontari hanno fatto di questo visione una tangibile realta'!

Questi "Visionari" hanno vinto! Ora Villa Marconi e' una istituzione dinamica, e sta' diventando un importante punto di riferimento per la comunita' Italiana di Ottawa. A Villa Marconi si sono aggiunti altri servizi comunitari rendendo Villa Marconi una istituzione

che viene incontro ai bisogni della nostra comunita', e' un luogo questo, che tutti noi, prima o poi, avremmo modo d' utilizzare.

Come il lettore avra' notato, non sono menzionati nomi in questo articolo, tutti noi della comunita' sappiamo chi sono ed a chi dir grazie per essere "venuti", per aver "visto" e per aver "vinto", istituendo Villa Marconi! La serata del 28 ottobre con l' Onorevole Frank Iacobucci, Giudice della Corte Suprema del Canada e' stata un po' la sintesi della storia di Villa Marconi. Nato da una famiglia d' emigranti il giovane Iacobucci non ha

avuto la vita sempre facile ma ha saputo affermarsi ed ad acquistare la stima e la fiducia sino ad ottenere una delle posizioni piu' importanti nella societa' Canadese. Venni, Vidi, Vinci, appunto, ed a renderli tributo, erano presenti in sala, le piu' alte personalita' della scena politica e giuridica del Canada, questa eminenti persona, questo "Vincitore" e' un sostenitore e benefattore di Villa Marconi. Villa Marconi e' una realta'!

Ora nuove, giovani forze si stanno allineando per farsi' che questa istituzione continui a rinnovarsi in modo da sovvenire ai sempre impellenti bisogni della nostra comunita'.

E' doveroso chiudere questo articolo ringraziando, in modo particolare, tutti i volontari che spendono interminabili ore a Villa Marconi, sono anche loro "Vincitori" e lo fanno per il benessere nostro e per quello dei nostril anziani.



"Il Terzo Pierino Peloso-ALS Society Torneo di Golf" e la "Quarta Marcia per combattere l'ALS"- due eventi coronati di successo!

by Pierangela Pica

Il 23 luglio, Claudio Peloso e la sua famiglia hanno organizzato il "Terzo Pierino Peloso - ALS Society Torneo di Golf" al Glen Mar Golf Club, in onore e memoria del suo caro Papa' Pierino. L'evento ha ricavato \$6,000 che andranno nella regione di Ottawa, a beneficio dei servizi per le persone colpite dall'ALS, e verso la ricerca su questa malattia per la quale non c'e' ancora una cura. Questa cifra e' stata giunta ai fondi ricavati dalla famiglia verso la « Marcia per combattere l'ALS » che ha avuto luogo il 25 settembre presso il Ottawa Congress Centre. Durante l'evento, la famiglia ha presentato un assegno di \$12,000 alla ALS Society, che include \$2,000 offerto dalla scuola Frank Ryan a Ottawa.

Terzo Pierino Peloso - ALS Society Torneo di Golf - una giornata era pittoresca, 80 giocatori, volontari, invitati, sponsors generosi, numerosi premi, bella cena - tutto questo ha contribuito nel rendere il torneo di quest'anno un'altro successo. La famiglia Pierino Peloso e s p r i m e gratitudine a tutti coloro che hanno reso possibile il torneo di golf, sia i giocatori, che i familiari, amici e volontari ed in particolare i loro patrocinatori elencati quaggiu' ed anche Il Postino e Tele-30 che aiutano sempre ha trasmettere il loro messaggio.

Come gia' spiegato nel passato, la famiglia dice "che facendo questa raccolta -fondi ci aiuta ad accettare la crudele realta' d'aver perso il nostro caro Papa', sapendo che facciamo qualcosa per aiutare coloro che soffrono di questa malattia devastatrice. Nella vita, tutti abbiamo una causa per la quale combattiamo - la nostra, e' l'ALS, e lo facciamo con dignita' e coraggio come nostro amato Papa' ha combattuto questa malattia. Lui ha compiuto tante splendide cose nella sua vita e ha fatto una differenza nella vita di tutti coloro che l'hanno conosciuto. Ora, tocca a noi di fare una differenza, con l'aiuto di Dio, il nostro Angelo Custode Papa', la nostra famiglia,

parenti, amici, patrocinatori e questa comunita' cosi' generosa. : Grazie di cuore! "

Accolade Reaction, ALS Society, Alyea's Jewelers Ltd., Bassi Construction, The Beer Store - Lucio Di Clemente (Toronto), Bell - Bernadette Mastrogiovanni, Castlerock Developments, Central Precast, Ciccio Caffe, Creative Floorworx, Teresa Crupi,

Di Rienzo's, Farmer's Pick - Prince of Wales, Giovanni's, The Granite Shop, Herb Cowan's Men's Wear, Hewlett Packard,

Howard M F G Jewellers

Ltd., Angela Ierullo,

Il Negozio Nicastro, Innovapost - Max Pica, International Musicland Ltd., Johnny Farina, Kelly Funeral Homes, La Pergola, L'Ora di Ottawa, Luciano Foods, M.D. Construction Ltd., Marcantonio Constructors, Marcello Pica, Merkly Supply Ltd., Michel Germain Perfumes, Le Moulin Wakefield Mill Inn, Nadia Loreti, Nordion - Rocco Marcantonio, The Ottawa Sun - Marietta D'Alessio, Paradise Waterfalls Inc., Parma Ravioli, Peloso Cleaners, Peloso Construction, Peloso Pierino Family, Permacon - Giustino Pica, Photolux, Preston Fish Market, Preston Hardware, Prinzo Fine Catering,



Pasticceria Gelateria Italiana, Proshine, Pub Italia, St. Anthony's Church, St. Anthony Italia Soccer Club, Luigi Savone, SciCan - Angelo Di Clemente (Toronto), Schneider's - Osvaldo Mariani, Silvio Del Mondo, Ross Talarico, Barr, Sol., Tele-30, Transworld Travel, Vanity Hair, Vittoria Trattoria - Camillo Loreti, The Wine Exchange - Bell's Corners, Zak's and Tony's Hair Studio, Sportive Outerware - Giacinto Campagna

Quarta Marcia per combattere l'ALS- Oltre a 2,000 persone hanno partecipato a questo magnifico evento che ha raccolto \$180,000 - in paragone a \$40,000 nel primo anno.

Il signor Michael Marko deceduto dell'ALS

in giugno scorso è stato onorato dal suo posto di lavoro, il Ottawa Congress Centre. Durante l'evento, si sono esibiti vari bravi artisti della nostra comunita': the Presswon Band con i fratelli Juan Miguel e Matteo Cinanni (in memoria della loro cara Mamma), Alyssa

Radulescu e Graziano Spagnolo, Anthony Di Millo con the Antrix, Derek Metcalfe, Kim Bentham (cui Papa' ha l'ALS) Marietta D'Alessio e Pierangela Pica. Inoltre, Marietta che ha rappresentato l'Ottawa Sun ha offerto dalla parte della ditta, un assegno di \$60,000 alla ALS Society.

Anche quest'anno Pierangela ha donato alla ALS Society degli deambulatori "walker" che lei ha comprato con fondi raccolti con il suo canto alle messe funebri e matrimoni - lei desidera ringraziare le famiglie che hanno richiesto il suo canto e che hanno contribuito al fondo che lei ha iniziato in memoria del suo amato Papa', un fondo che fin'ora ha permesso di comprare sedie a rotelle e deambulatori per i pazienti.

Grazie e God Bless.

Photos di Pierangela Pica: (In senso orario) Claudio Peloso presenta un premio al torneo a Sam Pecora. Squadra Pierino Peloso's Crusaders. La famiglia Presenta l'assegno: Da sinistra: Pierangela Pica, Signora Luisa Peloso, Marion Williams della ALS Society, Marisa Radulescu, Antonietta Beraldine, Claudio Peloso, Alyssa Radulescu e Graziano Spagnolo. Sons of Scotland Pipers aprono la cerimonia. Fratelli Cinanni l'orchestra Presswon. Claudio Peloso e la sua squadra Marcel D'aoust, Peter Gill, Greg Devine.



Presenza exhibit now online

During the 15 months of its existence, the exhibit "Presenza" a new look at the heritage of the Italo-Canadians, was visited by more than one quarter of a million visitors (255 000 visitors)!

But the life of this exhibit do not ends with its closing, last Sept 6th. A few days ago in facts, millions of peoples can enjoy it on the Internet. It is now part of the web site of the Canadian Museum of Civilizations for the years to come. The visitors will have the opportunity to read the texts of the exhibit, see the pictures of a great number of objects, of the documents and photos that were part of the exhibit and obtain all the related information.

Plus, all the videos of the exhibit can be viewed and listen to; more than one and half hour of audio-visual documentation of 2-3 minutes each, they allow the viewer to meet more than 50 Italo-Canadians

To visit the exhibit on the Internet:

- 1) go to the site of the Canadian Museum of Civilization www.civilisations.ca
- 2) chose the language of your choice;
- 3) on the page click on "cultures" on the menu, on the left;
- 4) on the new page click on the sign Presenza;
- 5) once on the main page of the exhibit click on the small triangle on the bottom right corner.
- 6) you are now on the complete menu of the exhibit.

You are in the exhibit. Enjoy your visit!

L'esposizione Presenza per internet

Durante i suoi 15 mesi d'esistenza, l'esposizione "Presenza" Un nuovo sguardo al mondo Italo-Canadese", e' stata visitata da piu' di un quarto di milione di persone (255 000 visitatori)!

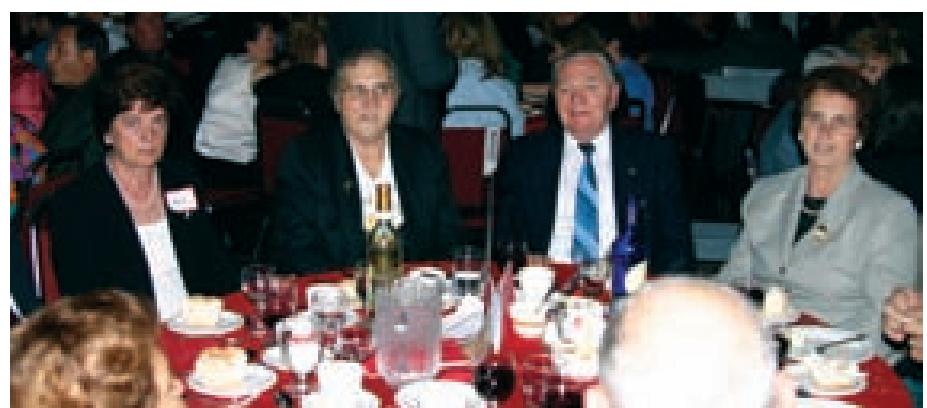
Ma la vita di questa esposizione non ha finito con la sua chiusura il 6 settembre u.s. Da qualche giorno, in fatti, milioni di persone da tutte le parti del mondo possono ammirare l'esposizione sull'internet. Essa e' presentata sul sito web del Museo Canadese delle Civiltà e ci restera' per qualche anno. I visitatori del sito web potranno cosi' leggere tutti i testi dell'esposizione, vedere le foto della maggior parte degli oggetti, dei documenti e delle fotografie che erano esposti ed ottenerne le dovute informazioni. Ci sara' di piu', tutti i video dell'esposizione potranno essere visualizzati ed ascoltati: piu' di un' ora e mezza di documentazione audio-visuale di 2-3 minuti ciascuna che vi permetteranno di incontrare piu' di 50 Italo-Canadesi!

Per visitare l'esposizione sull'internet:

- 1) andare sul sito web del Museo Canadese delle Civiltà: www.Civilisations.ca
- 2) scegliere la lingua che piu' conviene;
- 3) sulla pagina che apparira', cliccare su "cultures" nel menu a sinistra;
- 4) sulla nuova pagina, cliccare sulla insegna dell'esposizione Presenza;
- 5) sulla pagina -titolo dell'esposizione che avrete ottenuta cliccare sul piccolo triangolino in basso, a destra.
- 6) ecco il menu completo dell'esposizione.

Siete ora nell'esposizione. Buona visita!

Outstanding Italian Canadians honoured by Italian Associations Of Ottawa



These are the exceptional people who were awarded for their “outstanding service in the Italian Canadian community”:

Angelo Andrella, Vicentina and Fraternal Club
 Sr. Liliana Armenti, Suore Serve di Maria Immacolata di Nocera
 Lucio Appolloni, Villa Marconi Centre
 Sergio Baggio, Vicentino and Fraternal Club
 Paolo Brun del Re, Fogolar Furlan di Ottawa
 Pres. Antonio Bucciarelli, Congress (Ottawa District) and Italo Canadian Senior Citizens
 Aurelio Burri, Club Carpineto Romano
 Enzio Campagna, Associazione Nazionale Bersaglieri di Ottawa
 Giovanni Canesso, St. Anthony's Italia Soccer Club
 Leo Caravatta, Circolo Sanmartinese di Ottawa
 Anello Castrucci, Ordine Italo Canadese Logge Colombo e Venezia
 Bruno Ciliberto, Centro Italiano di Ottawa
 Albina Chiota, Italo Canadian Senior Citizens
 Giuseppe Ciravolo, Societa Sicula
 Benigno Colasante, Centro Abruzzese Canadese
 Alberto Copelli, L'Ora di Ottawa
 Francesco Di Tiero, Tele 30 Community Program
 Nina D'Onofrio della Zazzera, Settimana Italiana di Ottawa
 Emilio Falsetto, Associazione Culturale Savuto e Cleto
 Francesco Filoso (Carabiniere), Associazione Nazionale Carabinieri di Ottawa
 Reverend Father Dominic Fiore, St. Anthony's Parish
 Licia Forza, Associazione Giuliano Dalmanta di Ottawa
 Bruno Giammaria, Patrica Social Club

Luciano Gonella, Settimana Italiana di Ottawa
 Luigi Guido, Centro Italiano di Ottawa
 Antonio S. Lieca (Carabiniere), Associazione Nazionale Carabinieri Ottawa
 Angela Longinotti, Associazione Fra Emiliani
 Giovanni Maiorino, Circolo Sanmartinese di Ottawa
 Lino Minoli, Associazione Fra Emiliani
 Golfea Notarandrea, Associazione Pratola Peligna
 Guido Padovan, St. Anthony's Italia Soccer Club
 Saro Panuccio, L'Ora di Ottawa
 Emidio Peloso, Centro Abruzzese Canadese
 Marino Pontiroli, Tele 30 Community Program
 Antonio Rizzato, Associazione Nazionale Bersaglieri di Ottawa
 Pasquale Salute, Villa Marconi Centre
 Lina Scollì, Associazione Trevisani di Ottawa
 Dott. Fred Sirianni, Dante Alighieri Society
 Franco Tancorre, Knights of Columbus
 Carmela Tofano, Italo Canadian Senior Citizens
 Giovanni Truglia, Villa Marconi Nursing Home
 Teresa Vettorel, Villa Marconi Nursing Home
 Giuseppe Vial, Associazione Trevisani di Ottawa
 Maria Vogrig, Centro Giovanile Formativo Italo Canadese
 Pio Vogrig, Associazione Unione Emigranti Sloveni V.G.

Arts & Entertainment

DJ dreams of Italy

by Emilia Pagliaro Therens

Can you imagine yourself in front of a microphone (microfono) every morning knowing that there would be about 300 thousand people listening to every word you say?

Stephanie Egan is a radio broadcaster (giornalista) for 106.9 The Bear (grrr!) and she does this every day. Every morning, before I go to school, I enjoy listening to her cracking up with her fellow workers, Brad and Stu.

Egan is originally from Amprior, Ontario. She attended Algonquin College in Ottawa, Ontario. She completed her courses for both television and radio broadcasting. In 1992, she landed her first job as a reporter and afternoon news anchor in Brockville. After a year in Brockville, one thing lead to another, and, bada bing bada boom, just like that she had made her way to Chatham, Ontario as a co-host. Three years later, Egan received a call from CKLC/CFLY in Kingston Ontario. As another three years passed by, she had another offer to use her specialties on CFRA with fellow broadcaster Steve Madely. Finally (finalmente), for the past three years, Miss Egan has had the position of co-host on the Bear and is enjoying her work. She makes all of her viewers tune in and expect to have a good time...even if they are driving to work!

Would you be nervous making a speech in front of 1000 people, let alone 300 thousand people with all of your material at hand? DEFINITELY, right? Well, guess what, Miss Egan has to find interesting stories that would capture her listener's interests and go along with what her partners say, on the air, and turn it into something hilarious.

Imagine hanging out with a couple of good buddies, listening to wicked music, going to really cool concerts, meeting really amazing people and getting paid to do it all!

The one thing that is "un svantaggio" or disadvantage is those crazy hours. She has to get up at about 3:30a.m. to get to work on time!

As said before, there were several people that Miss Egan has met that would not just be "walking around Ottawa". Examples include: members of the Ottawa Senators including Wade Redden (which I'm so jealous!), Zdeno Chara, Dan Aykroyd, Alanis Morissette, The Barenaked Ladies, Jim Cuddy and other members of the Blue Rodeo, Nickelback, Big Sugar, Our Lady Peace, Colin James, and Gene Simmons from KISS (BACIO)!

One of the more difficult parts of Miss Egan's profession includes the research of her show. She has to figure out a way to put the pile of news that happens all around the world into a 2-minute package. That would be so difficult for me as it takes me about 15 minutes to tell my dad about my 1 hour hockey game!

Finally, other than broadcasting, Miss Egan's other passion is traveling. As she said, that not only is she saying it because I was interviewing her for the Italian newspaper, Il Postino, but as Miss Egan has quoted that of all the places she'd been to, she had fallen in love with Italia. Her dream is to live in Fierenze so that she may visit Michelangelo's David every day on her lunch hour. She would ride a Vespa and take long weekend trips to Roma and hangout at a cafe near the Colosseum or Venezia to while away the hours in a gondola in the Piazza San Marco..... Do you think she would bring me with her if I teach her the Italian language (even though it's Calabrese)?

For those who are considering a future career in broadcasting, Miss Egan highly suggests that you should do some volunteer work at a local television or radio broadcasting studio to get a taste of what it's really like to have broadcasting as a profession.

I believe that Miss Egan shows all of us that whatever your profession is, it should be something that you are passionate about, and at times, something you can just crack up about!

It was so awesome meeting Miss Egan, and she was everything and even more what I expected her to be.

Shark Tale predictably takes annual Pasta-tute title

by Tom De Genaro

Italian American One Voice Coalition

In an Internet poll taken exclusively from interested Italian Americans across the United States, actors Robert DeNiro, Michael Imperioli and Vincent Pastore, along with filmmaker Martin Scorsese have been voted the collective winners of the 2004 "Pasta-Tute" award.

Due to his recent anti social behavior here and in Italy, DeNiro was the early odds on favorite. However, the vote for the entire cast of Italian Americans in Shark Tale voice-overs prevailed by a wide margin.

Given annually by the Italian American One Voice Coalition, based in Bloomfield, New Jersey, the award confers the dubious honor on Italian American celebrities who have significantly contributed to perpetuating the myth of synonymy between Italianità and criminality.

"This is truly unprecedented," says Dr. Manny Alfano, Executive Director of One Voice. "Usually, only one person receives the award. However, what Robert De Niro and his cronies have done with Shark Tale is truly deplorable. These men have willingly introduced crude ethnic stereotypes into the innocent world of children's entertainment; they have descended to a new

low in their careers.

Says Alfano: "As child psychologists such as Dr. Joseph Giordano, and Elizabeth Messina have pointed out, kids, unlike adults, cannot differentiate between reality and fiction, consequently they believe what they see. The evil, vicious killer shark characters named Don Lino, Luca and Giuseppe using Italian language phrases and mannerisms in the children's animated film, Shark Tale, have the potential of embedding negative images in young fertile minds which can later be manifested in discriminatory practices."

In a report by the American Italian Defense Association, the Zogby researchers found that Americans continue to generally believe that Italian Americans are associated with organized crime and serve in low level occupations while factual data points to the contrary.

Concludes Alfano: "The advent of Shark Tale is alarming in that it will reinforce this entrenched prejudice against Americans of Italian descent. Hollywood, (particularly Steven Spielberg, the king of hypocrisy), continues the media perversion with depicting Italian Americans prejudicially."

Italian minister adds voice to Soprano chorus of denial

John Hooper in Rome

Tuesday October 12, 2004

The Guardian

It has won just about every award in television, and an audience of millions around the world.

But *The Sopranos*, the gritty chronicle of modern-day mobsters in New Jersey, continues to raise heckles among Italians and those of Italian descent. Yesterday, it emerged that Italy's deputy prime minister had added his voice to protests by Italian-Americans at the depiction of their community.

Before arriving in New York to march in yesterday's Columbus Day parade, Gianfranco Fini, the leader of Italy's rightwing National Alliance party, praised the contribution made by Italians whose forebears had settled in the US and said: "No television series can undo it."

Silvio Berlusconi's coalition government had avoided getting involved in a row that has been simmering since the show was first broadcast in 1999.

Last month *The Sopranos* won an Emmy award for best drama. The next series is expected to be the last.

The row over its portrayal of Italian-Americans last bubbled to the surface two years ago when the organizers of the annual Columbus Day march expressed outrage that New York's mayor, Michael Bloomberg, had invited two members of the cast to take part. One organizer said the series portrayed Italian-Americans as "uneducated, lowlife brutes"

Fini's remark comes at a time when the Italian government is under fire on a related issue. This month it plans to confer honorary citizenship on the US actor Robert De Niro, despite an attempt by an Italian-American association to block the award on the grounds that he has played so many gangster roles.

The depiction of Italian-Americans as boorish hoodlums is less of an issue in Italy itself. But this is partly because many Italians, particularly in the richer north, look askance at their US cousins, most of whose families originated in the depressed south.

The Sopranos was first shown on Italian television three years ago by Canale 5. It was put on air with almost no publicity, in the middle of the week, and after midnight.

When it won glowing reviews and a huge audience, a Canale 5 spokesman said: "This is a problem for Italian-Americans, not for us." The show was promptly moved to Saturday evenings. Fini failed to mention that the owner of Canale 5 is his boss, Silvio Berlusconi.



Gianfranco Fini, leader of Italy's National Alliance party, has recently added his name to the list of prominent Italians condemning the Italian-American drama, *The Sopranos*.



The entire cast of *Shark Tale* have been dishonored with the annual "Pasta-tute" award by the Italian American One Voice Coalition. Will Smith, Robert De Niro, Renee Zellweger, Angelina Jolie, Jack Black, Martin Scorsese and Peter Falk have all been denounced by the organization.



Features

Premio internazionale ad Ermanno La Riccia autore del libro « La Padrona »

di Luciano Pradal

In una cornice degna delle grandi occasioni ha avuto luogo a Pratola Peligna la premiazione dei vincitori del XXVIIImo Premio Internazionale « Emigrazione ». Al nostro collaboratore Ermanno La Riccia è stato assegnato il Primo Premio per la narrativa.

Pratola Peligna, questo piccolo paese abbarbicato ai piedi delle montagne abruzzesi, con gli anni è diventato un prestigioso polo di attrazione e di divulgazione della letteratura dell'Altra Italia, ossia l'Italia dei 60 milioni di italiani che vivono all'estero. Da trent'anni in questo paese si pubblica il giornale « La Voce dell'Emigrante nel Mondo » il quale da ventotto anni ha istituito un premio internazionale che ha come tema l'emigrazione che ogni anno, sotto il patrocinio del Ministero degli Italiani nel Mondo, della Regione Abruzzo e del Ministero per i beni e le Attività Culturali, premia i migliori scrittori in lingua italiana che vivono all'estero suddivisi in varie discipline: dalla narrativa al saggio, dalla poesia al giornalismo.

Quest'anno tra i vincitori di questo prestigioso premio figura il nostro Ermanno La Riccia, giornalista e scrittore che i lettori del nostro giornale conoscono da tempo per le sue brillanti cronache pubblicate sul Postino.

La giuria presieduta dal prof. Angelo de Bartolomeis era composta da altri quattro eminentissimi studiosi: la Prof.esssa Liliana Biondi-Di Fabio, docente di letteratura italiana all'università di L'Aquila; il dott. Corrado Di Bacco, sindaco di Pratola Peligna; il professor Vittoriano Esposito, critico letterario e scrittore; il prof. Vincenzo Centorame, giornalista e presidente del Centro Studi sul Multiculturalismo e presidente del



Ermanno La Riccia,
Premio Internazionale Narrativa Emigrazione fotografato con i membri della giuria: da sinistra professoressa Liliana Biondi Di Fabio, Ermanno LaRiccia, dott. Corrado Di Bacco, sindaco Di Pratola Peligna, Prof. Angelo De Bartolomeis (che consegna la pergamena al vincitore del primo premio), Prof. Vittoriano Esposito e il prof Vincenzo Centorame.

Premio Michetti. Dopo un non facile lavoro di cernita e di valutazione la giuria ha conferito ad Ermanno La Riccia il Primo Premio Internazionale per la narrativa « Emigrazione » per il libro « La Padrona ».

Al Professor Centorame è stato dato l'incarico di leggere la motivazione del premio.

Il romanzo La Padrona di La Riccia si colloca nel solco della tradizione letteraria meridionale di stampo verista. Una narrazione a pennellate forti, come quelle dei dipinti di Teofilo Patini, che presenta delle affinità con la narrazione di D'Annunzio giovane o Domenico Ciampoli.

Una storia dai toni intensi, ambientati nella realtà contadina con i suoi problemi di povertà e di sfruttamento, in questo caso incarnati da una donna dal carattere forte e, nello stesso tempo, irrisolto e fragile nella sua femminilità. Troviamo alcuni dei « topoi » del romanzo sociale, soprattutto di quello ambientato nel mondo contadino meridionale, ma vengono svolti in un modo piacevole, senza cadute di gusto o reiterazioni di giudizi moralistici che avrebbero appesantito il romanzo. È la storia dei giovani protagonisti che, in realtà, possiede una forza autonoma che riesce ad avvincere il lettore senza stancarlo per tutta la durata delle quasi 300 pagine.

La vicenda dell'emigrazione, in questo caso sullo sfondo, rappresenta un fattore di riscatto e di speranza. Una storia forte, collocata in anni difficili della prima metà del Novecento, una vicenda vissuta attraverso il filtro di vincitore del Primo una passionalità che sembra caratterizzare anche la personalità dell'autore, oltre quella dei protagonisti del romanzo.



KARMA Lounge

Article and Photos by Giovanni

—Jeff Poissant, P.G.D.

Openeed in August of this year and located in the Centrum plaza in Kanata, the Karma Lounge is the latest "Martini Lounge" in Ottawa. With a vibrant, colourful and sexy ambience, the lounge is as unique as its location.

With an alluring capacity to hold 275 patrons, the Karma Lounge is decorated in deep chocolates with hints of colours throughout the establishment. The lounge boasts a 50-foot solid mahogany bar accented with sensual lighting everywhere. For those who like to lounge around, the Karma offers a variety of sofas, giant ottomans, cozy banquets, to the classic solid oak bar stools.

In the mood to dance, with a state of the art sound system, enjoy the carefully chosen music of the resident d.j.'s until the early morning hours.

Ever wish you could visit a classy bar in Milan, Paris, London or New York, without traveling too far, then visit the Karma Lounge. Designed with the alluring complements of the classic Martini lounge with a Metropolitan flair, the Karma Lounge gives the space the feel of a classic bar. The mix of rich contrasting colours, furnishings, and other elements creates a casual mood of elegance and an enriching environment.

Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
Rat Pack Live Jazz	Disco Retro 70's 80's	Soulful House, R&B, Funky Grooves	Soulful House, R&B, Funky Grooves	Sexy Sunday Industry Night, Industry Pricing —Martinis & Cocktails —Soulful House

For more information on the Karma Lounge contact 613-254-9488 or visit the lounge at 790 Kanata Ave., Centrum Plaza in Kanata.



Features

The Phantom of the Pasta

By Renato Rizzuti

I think it is time for an Italian theme mega-musical to hit Broadway. With that in mind, I am furiously working on writing "The Phantom of the Pasta."

The plot centres on Guido Semolina who gets horribly disfigured by falling into a vat of boiling tomato sauce at the Alfredo Foods factory. He goes around wearing a white colander to cover his injured face. He lives in the basement of the factory. It is a rather tortured existence that is expressed in his first song entitled "My Soul is Like Overcooked Pasta." That song is followed by "My Heart is Empty as a Cantina With no Sausages."

Guido used to be quite a "saucy" fellow. In fact, he was the master sauce maker at Alfredo Foods. Guido had won an international "best tomato sauce" contest and was awarded a tomato red Ferrari as the top prize. He used to be quite handsome and was a real ladies man. Guido was also a sharp dresser who used to express his Italian heritage by wearing a green jacket, a white shirt and a red tie. Guido painfully expresses his misery by remembering how his life used to be in the song "Life Used to be Like a Plum Tomato but Now it is Crushed."

Guido is also adept at making pasta. It was a tradition in the Semolina family to be in the pasta and food business. His rigatoni is riveting. He can tie bow tie pasta like no one else. His fettuccini is just fabulous. His spaghetti is stupefying. His macaroni is marvelous. Guido really uses his noodle when making noodles!

Underneath Guido's scarred exterior there beats a heart of purity and generosity. Late at night when the employees go home, Guido makes batches of tomato sauce and pasta. He then makes anonymous donations to the local food bank. Many people who are down on their luck are nourished by Guido's delicious food.

As Guido lurks in the factory to stock up his food supply, he notices a beautiful young noodle maker named Rosetta Rigatoni who was working overtime. He shows himself to Rosetta in order to aid her in making the elusive gnocchi noodle. She is somewhat taken aback and at first she thinks that she is hallucinating from inhaling too



www.nolkissweb.tripod.com

Renato's adaptation of the popular musical "The Phantom of the Opera" should be headed straight for Broadway.

many garlic fumes. Rosetta is then touched by Guido's compassion and patience exhibited during his pasta lessons.

Guido falls in love with Rosetta but he knows that the factory owner's son named Al Dente is courting Rosetta. Nonetheless, Guido continues to woo Rosetta with songs like "Your Parmesan Perfume Intoxicates Me." He scores big points with Rosetta when he sings "The Music of the Pasta," which is sure to be a number one hit song. Some of the heartfelt lyrics are: "Listen to the music of the pasta/ Feel it caress you, make the feeling lasta/ My music is oh so real, it is never phony/ My pasta is cooked al dente, taste my rigatoni/ You are my little meatball/ I must see you before nightfall."

Rosetta is perplexed by having to decide between Guido and Al. This anguish is shown in her songs: "My Heart Feels Like Half Baked Lasagna" and "Minestrone Memories of You." The decision process is emotionally painful for her.

Al Dente is a charming and boyishly handsome young man. He is set to take over Alfredo Foods when his father Alfredo retires. All the female workers swoon when Al walks through the plant. The swooning is due in part because of the custom blended cologne that Al wears. It is specially blended by combining olive oil, red wine vinegar and oregano. He may market the cologne someday as "Insalata." Al would obviously make a good provider for any woman. He could use pasta and sauce to keep a woman in diamonds and furs.

How will the plot thicken? Will it be as thick and zesty as a good tomato sauce?

The last third of the musical has Guido and Al competing against each other in a cooking competition. Guido sings, "My Noodle is Bigger Than Yours" in an explosive show of supreme confidence." Al Dente retorts with his song entitled "My Dough is Always Rising."

I am sure New Yorkers and tourists will flock to see the final outcome. Maybe I should also book the National Arts Centre in Ottawa. Will true love triumph? Who knows? All I know is that it is fun to be Italian!

Lamborghini stole Ferrari's thunder in '60s

Chicago Sun Times
By Dan Jedlka

Lamborghini was a new exotic Italian automaker that made a big splash in the 1960s when it challenged Ferrari with exciting road cars—after Enzo Ferrari angered wealthy Italian industrialist Ferruccio Lamborghini.

The 1968-70 **Islero** was one of the best such Lamborghinis, although it was overshadowed in the late 1960s by the automaker's sensational looking **Espada** and rakish **Miura**, which then was the only genuine challenger to Ferrari for the world's best sports car.

Ironically, the conservatively styled front-engine **Islero** V-12 was the favorite model of Ferruccio Lamborghini, who set up a modern car operation near the Ferrari factory after Enzo Ferrari scoffed at his legitimate complaints about some weak Ferrari mechanical components.

"Stick to making farm tractors, and I'll continue building the world's best sports cars," Ferrari told Lamborghini after Lamborghini complained about the components when the two men met in 1962.

Lamborghini was a tough, independent, self-made man who earned a fortune producing tractors, air conditioners and heating units. After his confrontation with Ferrari, he hired some of Italy's top auto designers and engineers and gave them a virtually unlimited budget to make the world's best sports cars.

By 1964, his factory was turning out highly regarded sports cars.

Unlike Ferrari, who lived for racing, Lamborghini wasn't interested in competing with Ferrari or any automaker on the track. He just wanted to build the world's top sports cars for the road, although the **Miura** had a breakthrough race-style mid-engine design.

The **Islero** was a beautifully designed car

that was essentially a rebodied version of the Lamborghini 400 GT, which was one of the first Lamborghinis. It had two small back seats, as did the Ferrari 330GT and Aston Martin DB sports cars, but looked slicker. It arrived about the same time as the four-seat **Espada**, which attracted virtually all the attention. (The **Miura** was introduced in 1966.)

The **Islero** retained the popular 400 GT's tubular chassis and 100.4-inch wheelbase, along with the front-mounted V-12 with dual overhead camshafts. The Lamborghini V-12 was said to be as good as the Ferrari V-12 and gave the **Islero** rapid acceleration and a top speed of 155 mph.

The **Islero**'s exotic sounding 4-liter engine produced 320 horsepower—or 340 in the 1969 **Islero** "S" version. It had no less than six Weber carburetors and four large chromed tailpipe outlets.

Lamborghini described how he wanted the car to look to stylist Mario Marazzi, who had been associated with Lamborghini and had opened his own auto coachbuilding operation in Milan, Italy.

The result was a car with clean, beautifully balanced lines. The **Islero** had a long hood, short rear deck and large glass area. There was more head and leg room than in the 400 GT and its new instrument panel was more conservatively designed. Air conditioning was standard.

The headlights had covers to make the **Islero**'s front end look cleaner and to give it better aerodynamics than the 400 GT. The **Islero**'s notchback body style had a regular trunk above its two bumper sections, which wrapped around the rear end.

The interior was plush, with a thick wood-

rim steering wheel, lots of leather and plenty of gauges.

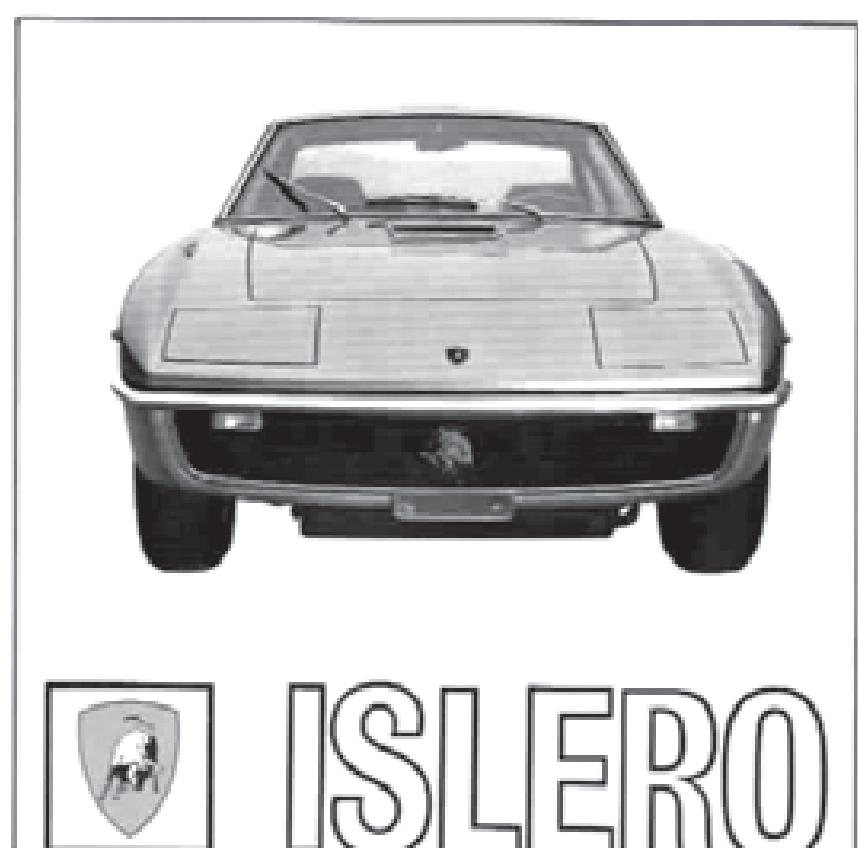
Lamborghini mainly wanted the **Islero** to provide comfortable, fast, stylish transportation for wealthy businessmen. He knew that wild cars such as the **Miura**, which immediately caused Ferrari road cars to look dated, were needed to outdo Ferrari. But the **Islero** was plenty good for his tastes.

The rich and famous lined up to buy the **Miura**, if only for its impossibly rakish looks,

but it was much less comfortable than the **Islero**, which was easy and safe to drive at high speeds.

The **Islero** was named after a legendary fighting bull. It was one of the world's most aggressive sports cars, despite its rather subdued styling.

One writer called it "one of the quickest (four-seaters) in every sense. I have never heard of any car with a front motor, irrespective of the number of seats, which was capable of matching its performance."



Features

Panettone: A Christmas Delight

by Frank Nicastro

You know that Christmas is near when you go into any retail store and see piles of Christmas products on display.

In an Italian Food Store, it's a sure sign that Christmas is near when you see mounds of Panettone on display.

Panettone is an Italian fruit bread, usually prepared and enjoyed during the Christmas season. It is recognized by its distinct mushroom looking shape. The Traditional Panettone goes through a 46 hour baking process using the highest quality raw materials. It is made of a soft, incompletely cooked dough containing candied fruit and raisins. It is served in slices, vertically cut. It is enjoyed with sweet hot beverages or a sweet wine such as spumante or muscato.

The cake originated in Milan, and is one of the symbols of the town. The popular Christmas treat goes as far back as the 20th Century. There are many myths to the discovery of Panettone. The most realistic one, according to historians, is that it was a simple bread eaten to simulate the Christmas communion rite: broken and offered to each family member. As times past, the dry loaves were given a more appealing taste by adding raisins and candied fruit.

As in many products, the Panettone has evolved since it was originally produced. The most famous producers were Motta, Alemagne, and Le Tre Marie. Today, many other commercial bakers are producing Panettone. The simple fruit cake has come a long way, and today can be found in many different sizes, shapes, and flavours. Some very delicious flavours that you can find for this Christmas season are Zabaglione, Tiramisu, Champagne Cream, Amaretto, Grand Marnier, Hazelnut Cream, Limoncello, Cremcaffè, and Zuppa Inglese to name a few.

So head out to your favourite Italian Food Store and try some of the different flavours. Christmas is not too far away, and you'll find the best selection at the start of the Season, which is Now! Buon Appetito! Enjoy!



Celebrity Sandwich



For over 14 years Nancy Stapleton has been on the Ottawa Radio "air waves" ... she's currently the afternoon drive announcer (2-7pm) on Y101 (CKBY 101.1 FM). Nancy also occasionally wears the hats of artist, photographer and chef. (Just ask her husband, Ed!)

For more than a decade, Ed Hand has been covering news in the city of Ottawa either on radio or television. For the past two years, his focus has been on Ottawa Citizen Citydesk on Rogers Television, a news magazine which focuses on local issues. For the past five years, Ed Hand has been the Rogers Television play by play voice of the Ottawa 67's. When not calling games or interviewing guests, Ed spends plenty of time with his wife Nancy. He is also an avid fisherman and ball player.

photos by Giovanni

Vesuvius' clock is ticking too

Daniel Williams, Washington Post

NAPLES, ITALY—Mount St. Helens, the rumbling volcano in Washington state, has belched out dramatic columns of steam and ash in recent weeks, but in Naples, volcano experts regard all the excitement across the Atlantic as a mere diversion.

The area around Mount St. Helens is largely uninhabited, but Mount Vesuvius stands within the Naples megalopolis of 5 million. Keeping tabs on it is a matter of life and death on a large scale. No volcano on Earth could put as many people in immediate danger.

"Our Vesuvius is the one to watch out for," said Giovanni Macedonio, director of the Vesuvius Observatory, a venerable institution dedicated to keeping tabs on the volcano's mood.

Because Vesuvius has not erupted since 1944, the responsibility of Macedonio and his 90 experts is ever greater. The longer a volcano sleeps, the more powerful an explosion is likely to be when it awakens, Vesuvius monitors say.

If the observatory decides that Vesuvius is about to erupt, a series of wide-reaching emergency measures would be set into motion. Chief among them would be the evacuation of 600,000 residents in 18 towns that sit on the volcano's skirt.

In the mid-1990s, the Italian government designed a plan for evacuating the slopes of Vesuvius by transferring residents to preselected towns across Italy. But some of the orders attracted ridicule. Citizens of Torre del Greco, a city on the coast, were told to await trains and boats to take them to Sicily. At first, they were told to go either to Sicily or Sardinia, but complaints about being split between island provinces forced the government to choose one.

Evacuation drills have not resolved residents' concerns: Typically, only a few hundred citizens have taken part, boarding buses and given wine

and cake for trips to the Italian hinterland. Some mock evacuations were interrupted by herds of sheep crossing roads.

In any event, the evacuation plan assumes having at least a two-week notice of an eruption.

safe to return home?"

In the observatory, a nondescript, glass-faced building in Naples, Macedonio inspected rows of television screens that monitor the innards of the snoring volcano along with the minute heavy-

"We are looking at Vesuvius in more ways from more angles than ever," said Marcello Martini, of the National Institute of Geophysics and Volcanology. "But we still don't know all the variables that exist inside Vesuvius. An exact time factor is not in our powers to predict."

Five years ago, the observatory tried to map the interior of Vesuvius by setting off explosions beneath the ground and at sea, measuring the echoes and using sonar. The results showed that a magma pool fills a space 5 to 7 miles deep spreading over an area 13 miles by 13 miles.

But for all the high-tech equipment, old methods still count. "If someone comes to us and says his well is dry, we would look into it very seriously," Macedonio said.

Mount Vesuvius is arguably the most recorded volcano in history. The eruption in 79 A.D. that buried Pompeii in a sea of mud and ash was described by Pliny the Younger. "Ashes were already falling, hotter and thicker ... followed by bits of pumice and blackened stones, charred and cracked by the flames," Pliny wrote. "Meanwhile, on Mount Vesuvius, broad sheets of fire and leaping flames blazed at several points, their bright glare emphasized by the darkness of night."

After that, the volcano erupted every century or so for a thousand years. It then went dormant until 1631. During the next four centuries, it blew its top 21 times.

In recent centuries, travelers included Naples on the grand tour of cultural centers in Italy, and some hiked to the crater. The mountain became the object of intense scientific study in 1844, when Ferdinand II, the Bourbon monarch in Naples, ordered a palatial observatory built near the summit and stocked it with seismographs. These days, buses bring tourists to a restaurant from which they can climb to the top and gaze into the crater.



Mount St. Helens is nothing compared to the devastation that could be caused if Mount Vesuvius erupts again; 600,000 people in 18 towns will have to be evacuated. The sleeping volcano has been dormant for 60 years, and the longer it sleeps the more disastrous another explosion will be.

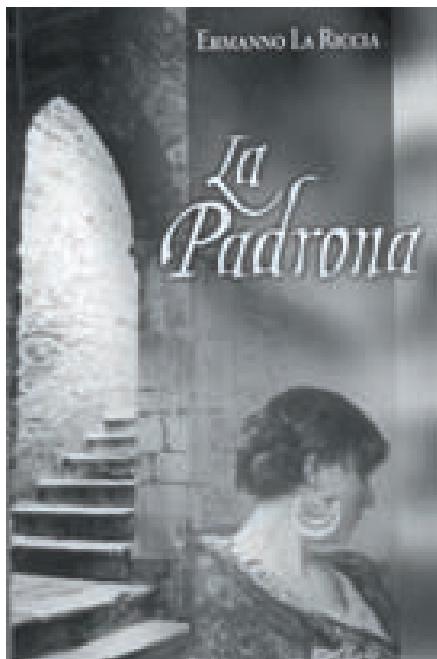
But some scientists note that the catastrophic 1980 eruption of Mount St. Helens was preceded by only a few hours of turbulence. A disastrous eruption of Mount Vesuvius in 1631 was preceded by weeks of tremors and smoke, yet 4,000 people died when lava and water blew from the crest of the mountain.

Fear of crying wolf haunts scientists. "People are skeptical as it is," said Macedonio. If an evacuation is ordered, and the mountain does nothing, "imagine the criticism," he said. "Imagine the economic costs of making a mistake. And when would we be able to tell everyone it's

ing of its surface and the emissions of gases from its core."

New technology has given researchers observation tools on land, below ground and in space.

Seismic measuring devices are positioned around the mountain, and two sensors have been lowered 200 yards into the mountain to record subterranean shifts. Lately, the observatory has been supplied with European Space Agency satellite feeds that offer real-time recordings of up or down movements of the earth of even a few millimeters.



Un Nuovo Libro di Ermanno La Riccia

“La Padrona” un libro appassionante, ove si raccolta una bella storia d’amore e la lotta di due giovani per conquistarsi la libertà di volersi bene.

Dopo i successi dei due libri di racconti “Terra Mia” e “Viaggio in Paradiso”, Ermanno La Riccia torna nelle librerie con un romanzo, “La Padrona”, una drammatica storia d’amore, piena di colpi di scena, scritta con un linguaggio

Si possono acquistare copie de “La Padrona” nella redazione del Postino oppure chiamate 567-4532

A Touch of Class Fashions

15% off prom/wedding dresses/wedding party/mothers of bride or groom and formal evening wear.



Get a head start on your graduation or wedding

46 Murray Street (Time Square Building)
Ottawa, Ontario, K1N 5M4 (613) 244-0044



Pub Italia
Ottawa's only Italian Pub
One of Canada's Biggest and Best
Selection of Beers
- 36 taps & over 200 beers -

The Belgian Abbey
Ottawa's only Showcase
Belgian Bar

Every Wednesday Night Jazz The Sugar Sticks
Every Thursday Night Folk with Keith Snyder & Victor Neurallah
SPECIALIZING IN THE FINEST OF BELGIAN BEERS

The Village Sanctuary
The Summertime Patio &
Courtyard seating 125

Confessional
Cozy area for 10

Beer Art Treasures
Merchandise store
next door

Il Postino is looking for writers...



While taking a break from his music Manuele Filoso from Pretoro, Chieti Italia reads Il Postino.



- write about your community, memories, opinions or tell us a story
- write in English, Italian or French
- send your articles and ideas to

information@ilpostinocanada.com
www.ilpostinocanada.com



**Working With The
Community
Lavoro Per La
Comunità**

Diane Holmes

City Councillor / Conseillère municipale
Quartier Somerset Ward
110, av Laurier Ave. O./W., Ottawa, ON K1P 1J1
tel: 580-2484 fax: 580-2524
Diane.Holmes@ottawa.ca www.dianeholmes.ca

KIMMEL • VICTOR • AGES

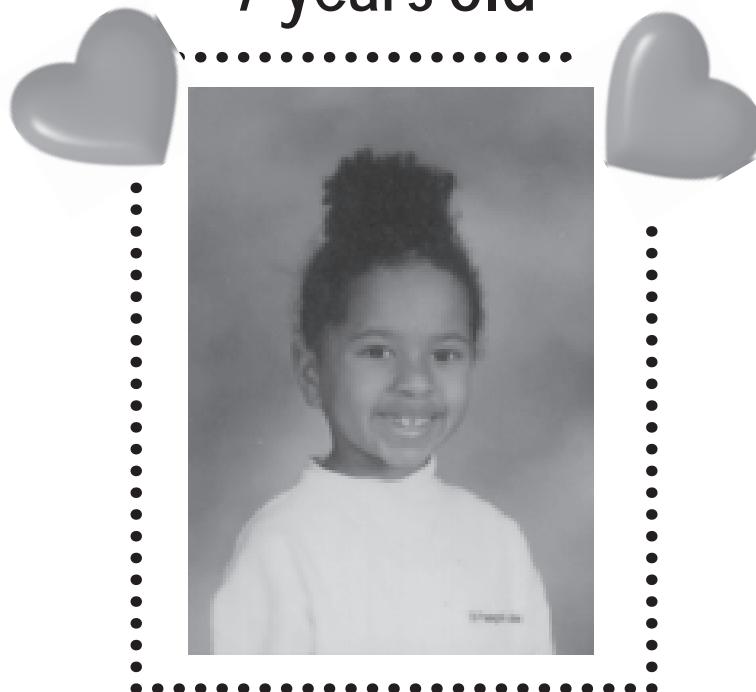
BARRISTERS & SOLICITORS AVOCATS

TANIA POMPILIO
FAMILY LAWYER

112 LISGAR STREET
OTTAWA, ONTARIO
K2P 0C2

TELEPHONE (613) 238.1333
FAX (613) 238.8949
E-MAIL tpompilio@kvalaw.com

Happy Birthday Beatrice Pradal 7 years old



Dal tuo primo sguardo di neonata
ho capito
che dipendevi da me
per vedere il mondo
in maniera che,
piu' tardi,
avresti potuto
percorrerlo fiduciosa.

Ora viaggio
e vedo, con i tuoi occhi,
le meraviglie e le culture
di questa bella Italia
che e' anche la tua terra
perche' tu sei
cittadina del Mondo.

Tante promesse da mantenere ovvero: il discorso dal trono

di Carletto Caccia

Si parla molto a Ottawa del discorso dal trono che viene letto dal governatore generale, Adrienne Clarkson, nella camera del Senato canadese. Per solito il discorso dal trono passa piuttosto inosservato ma, siccome siamo in regime di governo di minoranza, il discorso assume grande importanza. Mentre i giudici della corte suprema, i senatori e deputati, gli alti funzionari, gli ambasciatori e il pubblico ascoltavano attentamente ogni parola, i commentatori già azzardavano ipotesi sulla possibilità che il governo potrebbe essere sconfitto sul voto di fiducia che avrà luogo tra qualche giorno. Se il governo dovesse cadere, dicono alcuni, è inevitabile che si abbia una elezione federale a novembre. Questa ipotesi però non considera il fatto che non c'è un partito politico che si assumerebbe la responsabilità di provocare un'elezione, e di conseguenza incorre nelle ira dell'elettorato che, a questo punto, non vede la necessità di una elezione. In altre parole, nessun deputato vuol vedersi punito degli elettori.

Per cui, scartiamo questa teoria e notiamo che, tra le maggiori promesse risalta quella di dare a chi lavora la possibilità di imparare nuovi mestieri, si vuole poi migliorare il sistema di apprendistato. Verrà poi migliorato l'aiuto alle famiglie affinché possano risparmiare per consentire un'instruzione universitaria ai figli. Il governo si impegna a migliorare il sistema ospedaliero e di cure mediche, di aumentare il numero dei medici e infermieri, di facilitare l'acquisto delle medicine, di ridurre le attese per certe operazioni. Per quanto riguarda gli anziani, il governo relancia il programma "Nuovi orizzonti", che ebbe tanto successo anni fa, e vuole aumentare le pensioni per chi già riceve il supplemento pensione. Altre promesse vengono fatte per aiutare i governi municipali. Anche l'ambiente e la sua protezione vengono menzionati, come pure la politica estera del paese.

Lo spazio disponibile purtroppo non consente altre delucidazioni. Pertanto il governo ha detto la sua. E come sappiamo dal noto proverbio, tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare, un mare nel quale guazza un gran numero di pescicani, pronti ad azzannare chi ci dovesse cascar dentro.



www.cbc.ca

Community Calendar / Eventi Comunitari

November/Novembre

6: Autunno Trevisano 12ma edizione
a Villa Marconi
con mostra del radicchio
Associazione Trevisani Nel Mondo

9: CIBPA Scholarship Awards
Villa Marconi
Robert De Toni 563-7544

13: Festa dei membri
a Villa Marconi
Associazione Roccamontepiano
San Rocco

20: Cena natalizia
Sala S. Marco
Giuseppe Agnello 224-9274
Rosario Aiello 224-6086
Societa' Sicula

20: Cena Sociale
Associazione Alpini di Ottawa

20: Villa Marconi
Festa delle Castagne 727-6201

28: Pot-Luck
Associazione Emiliana

December/Dicembre

11: Festa Natalizia
Santina Di Rienzo 728-9757
Associazione Colle D'anchise

31: New Year's Party
Villa Marconi
1026 Baseline Rd.
727-6201

January/Gennaio

16: Gara di briscola
Associazione Emiliana

30: Opera Lyra Young Artists Programme
Recitals
\$20 or \$50 for the series
National Gallery of Canada, 2:00pm
A pleasurable Sunday afternoon with participants of the Opera Lyra Ottawa Young Artists Programme in recital

February/Febbraio

12: Carnevale Emiliano
Associazione Emiliana

19. Black and White Opera Soiree
National Arts Centre, 8:00 pm
A favourite with critics and public alike, this joint fundraiser for Opera Lyra Ottawa and the National Arts Centre Orchestra features Canada's most talented singers, musicians and conductors performing opera's greatest hits!

27: Opera Lyra Young Artists Programme Recitals
National Gallery of Canada 2:00pm

March/Maggio

20: Opera Lyra Young Artists Programme
National Gallery of Canada
This competition recital will be followed by the presentation of the Vivian Asfar Memorial Award for Vocal Excellence presented each year to a young member of the Opera Lyra Ottawa Young Artists Programme

Shop Enter & **WIN!**



WHAT WOULD YOU BUY WITH **\$5000** at MERIVALE MALL?

- Fill out and enter your ballot at participating stores/services at MERIVALE MALL and you could WIN:
 - One of three weekly prizes (\$500.00 gift certificates)
 - THE GRAND PRIZE of a \$5000 Shopping Spree!
 - Contest begins Saturday, November 13th and ends December 11th, 2004 at 3:00pm
 - GRAND PRIZE DRAW December 11th, 2004 at 4:00pm
- For more details, watch for the MERIVALE MALL coupon flyer coming to your home on Saturday November 13th, 2004 or see details at the Mall!



1642 Merivale Road, Ottawa, ON (613) 226-1290
www.shopmerivalemall.com

ANDATE A FARE SPESE AL
MERIVALE MALL
E POTRESTE ESSERE I FORTUNATI
VINCITORI DI UN BUONO D'ACQUISTO DI
\$5000
VALIDO PER COMPERE
PRESSO!

COSA POTRESTE COMPRARE CON **\$5000** al MERIVALE MALL?

- Riempite l'apposito modulo che troverete presso i negozi e i servizi nel MERIVALE MALL e potrete vincere:
 - Uno dei 3 premi settimanali (\$500 in buoni d'acquisto)
 - IL PREMIO FINALE DI \$5000 da usare per acquisti ne negozi di MERIVALE MALL
 - Il concorso a premi si concluderà il giorno 11 dicembre alle 3:00 del pomeriggio.
 - IL SORTEGGIO PER IL PRIMO PREMIO sarà effettuato il giorno 11 dicembre alle 4:00 del pomeriggio.
- Per maggiori ragguagli consultate il volantino contenente i buoni acquisto che riceverete a casa vostra sabato 13 novembre 2004 oppure, recatevi al MERIVALE MALL per informazioni più dettagliate.

MALL HOURS/ORARI DI MERIVALE MALL:
lunedì - venerdì 09:00 - 21:00, sabato 09:00 - 18:00, domenica 12:00 - 17:00